

Bilboko konpartsak



**ASTE
NAGUSIA
2016**

**ABUZTUAK
20 - 28
AGOSTO**

AURKIBIDEA

ÍNDICE

AGURRA	4
JAIEEN HISTORIA <i>HISTORIA DE LAS FIESTAS</i>	6
PREGONERO & TXUPINERA	7
BILBOKO KONPARTSAK	8
MAPA	20
GASTRONOMIKOA <i>GASTRONÓMICO</i>	22
BILBOKO KONPARTSAK ARRAIN FISH FESTIVAL	26
HIRI KROSA	28
UMEEN PROGRAMAZIOA <i>PROGRAMA INFANTIL</i>	32
PROGRAMA EGUNEZ EGUN <i>PROGRAMA DÍA A DÍA</i>	40
KONPARTSEN KONTZERTUAK <i>KONCIERTOS DE LAS KONPARSAS</i>	68
UDALAKO KONTZERTUEN LABURPENA <i>RESUMEN DE KONCIERTOS MUNICIPALES</i>	70



AGURRA



BILBOKO KONPARTSEN AGURRA

Egin dezala euria Bilbon!

Egin dezala euria orain arte inoiz egin ez duen moduan. Itxi daitezela zeruak berunezko hodei beltzekin. Jo dezala gogor ipar-mendebaldeko haizeak eta busti dezala dena itxasoko usainez.

Sor dadila tximista-zirimola bat Bobxoaren gainean. Entzun dadila tupinen zarata ozena eta jauzi dadila Bilboko Uraren uriola bat gure buruetara. Datozela zapi urdinak barra-barra, Artxandatik eta Pagasarritik gainez egin arte.

Zaparradak eraman ditzala koplarik gabe tritura eta nahigabe guztiak. Gera dadila dena urez ondo bustita, alaitasuna, umore hona eta maitasunik onena indarrez erne daitezten. Oinaztu batek jo diezaiola jaia zapuztu gura duenari. Itsasadarrak eroan dezala eruki barik eta mesprebuz jaurti dezala Sole Handiraino.

Datozela bakailaok, hegaluzeak eta tximinoik uretatik eta Gargantuaren mahaia bete dezatela. Ardorik onenen erauntsi batek bete ditzala gure kopak eta egin dezagula topa

Bilboko semealabengatik, batzuek nahi baina ezin izango baitute aguadubuk zoragarriaz gozatu.

Inetaziak mailatu ditzala eten barik txalapartan eta danbolinak. Haizetek eman diezaiela ahotsa txistuei, dultzainei eta albokei. Olatuek eta haize-bihurriek itsasadarrean egin dezatela dantza. Ez dadila inor egon korrontearen bultzadari aurre egiteko kapaz.

Datorrela kolore eta zapore guztien euria. Datorrela kultura guztien, pertsona guztien eta hizkuntza guztien euria, zeren eta Bilbon, atzo, gaur eta beti jakingo baitugu harrera egiten eta haien jaia gureganatzen.

Egin dezala euria gogoz eta atsean barik! Datorrela jaiaren euri gareaizina! Egin dezala euria Bilbon! Zenteila! Egin dezala euria!

Gora Marijaia!

Gora Aste Nagusia!

Bilboko Konpartsak.



SALUDO



SALUDO DE BILBOKO KONPARTSAK

iQue llueva en Bilbao!

Que llueva como nunca antes lo ha hecho. Que se cierren los cielos con nubarrones de plomo. Que sople con todas sus fuerzas el viento del Noroeste empapándolo todo de olor a mar.

Que se forme un relampagueante torbellino sobre el Bobxo. Que atruenen los tupines y descargue un torrente de Agua de Bilbao sobre nuestras cabezas. Que diluvien pañuelos azules hasta desbordarse por Artxanda y Pagasarri.

Que el chaparrón arrastre sin contemplaciones todas las tristezas y sinsabores. Que quede todo bien regado, para que pueda brotar con fuerza la alegría, el buen humor y el mejor amor. Que un rayo parta a quien pretenda aguar la fiesta. Que la Ría se lo lleve sin piedad y lo escupa con desprecio hasta Gran Sol.

Que bacalaos, bonitos y jibiones salten de las aguas y atesten la mesa de Gargantua. Que una tromba de los mejores caldos llene nuestras copas y brindemos con

ellas por los hijos e hijas de Bilbao que, queriendo hacerlo, no podrán disfrutar del delicioso aguaduchu.

Que el granizo golpee sin cesar txalapartas y tamboriles. Que el vendaval dé voz a txistus, gaitas y albokas. Que bailen en la Ría olas y remolinos. Que no haya quien pueda resistirse al ímpetu de la corriente.

Que lluevan todos los colores y sabores. Que lluevan todas las culturas, sus personas y sus lenguas, que en Bilbao, ayer, hoy y siempre sabremos acogerlas y hacer suya nuestra fiesta.

*iQue llueva con decisión y sin tregua!
iQue llueva imparable la fiesta!
iQue llueva en Bilbao! iMaldita sea!
iQue llueva!*

Gora Marijaia!

Gora Aste Nagusia!

Bilboko Konpartsak.

JAIEEN HISTORIA

**1979KO ABUZTUREN 22AN, ASTEAZKENA,
MARI JAIK SUA HARTU ZUEN.**



Goizeko 9.00ak ziren 1979ko abuztuaren 22 hartan. Aste Nagusiaren eta Mari Jaiaren bigarren urteurrena zen. Arenalean ospatzen ari zen sokamuturra bukatu eta minutu batzuetara, Marijaiak sua hartu zuen Arenaleko kioskoan zegoelarik, lekukoaren arabera, txarto amatatutako zigarro batek eraginda.

Jai Batzordea eta Mari Jaiaren sortzailea, Mari Puri Herrero, lanean hasi ziren ezbehar hau konpondu nahian eta bere errautsetatik Mari Jaia berri bat sortu zen jaien azken txanpa gozatzeko. Baina geroxeago bere halabeharraren arabera, su garra hartu zuen berriro.

HISTORIA DE LA FIESTA

**EL MIÉRCOLES 22 DE AGOSTO DE 1979
LA MARI JAIK ARDE EN LLAMAS.**

Eran las 9 de la mañana del miércoles 22 de Agosto de 1979. El segundo año de vida de Aste Nagusia y de la Mari Jaia. Minutos después de que acabara la Sokamuturra del Arenal la Marijaia que se encontraba protegida de las vaquillas en el Kiosko del Arenal arde de forma fortuita, según los testigos, a causa de un cigarrillo mal apagado.

La comisión de fiestas y su creadora Mari Puri Herrero se pusieron inmediatamente manos a la obra para remediar esta tragedia y una nueva Mari jaia renació de sus cenizas para disfrutar del fin de fiesta. Posteriormente volvió a entregarse a su inevitable destino, volver a ser devorada por las llamas.



PREGONERO

**PATXO
TELLERÍA**

Antzerkigilea / Dramaturgo



TXUPINERA

**GISÈLE FELLI
GORRITXO**

Komantxe Konpartsa



BILBOKO KONPARTSAK



Bilboko Konpartsak Aste Nagusia antolatu eta bizitzten dugun herri jatorriko taldeak gara. Urte osoan zehar egiten dugu lan eta gure helburua Aste Nagusia, Santo Tomas, inauteriak eta auzoetako jaiak, **herritarrek herritarrentzat eginak izatea da**. Elkarbizitza posible dela uste dugu, ezberdintasunetik eta iritzi aniztasunetik, instituzioek bakarrik antolatutako jaien ereduarekin konforme ez gaudenok konpartsetan biltzen gara.

Konpartsoak ezberdinak gara, jaia gara, Bilbotarrak gara.

Bilboko Konpartsak somos grupos de raíz popular dedicados a hacer y vivir la fiesta en Bilbao. Trabajamos durante todo el año y apostamos por una Aste Nagusia, carnavales, Santo Tomás y fiestas de todos los barrios hechas por y para la gente de Bilbao. Creemos que la convivencia es posible, desde la diferencia y la diversidad de opinión, las comparsas agrupan a quienes no se sienten conformes con un modelo de fiesta organizado sólo por las instituciones.

Las comparsas somos diferentes, somos fiesta, somos de Bilbao.

1 AIXE-BERRI

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Sonia Charcán (1997)

Web/Blog: www.aixeberri.org

Kokalekua / Ubicación: Areatza / El Arenal



2 ALGARA

Sortze data / Año de creación: 1994

Txupinera: Isabel Izazelaia (2008)

Web/Blog: www.algara.org

Kokalekua / Ubicación: La Naja



3 ALTAPORRUE

Sortze data / Año de creación: 2004

Txupinera: Larraitz Cisneros (2007)

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



4 ASKAPEÑA

Sortze data / Año de creación: 1991

Txupinera: Begoña Benedicto (2004)

Web/Blog: www.askakonpartsa.blogspot.com

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



5 BIZIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Eva Dolado (1990)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



6 EGUZKIZALEAK

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Sonia Polo (2009)

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



7 HAU PITTU HAU

Sortze data / Año de creación: 1987

Txupinera: Miren Barrutia (1991)

Web/Blog: www.haupittuhau.org

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune



8 HONTZAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Sandra Guzmán (1995)

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



9 HOR DAGO ABANTE!

Sortze data / Año de creación: 1993

Txupinera: Arantza de Jesús (1996)



10 IRRINTZI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Berta García Fdez. (2001)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga laterala



11 KAIXO

Sortze data / Año de creación: 1981

Txupinera: Montserrat Valerio (1981)

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



12 KASKAGORRI

Sortze data / Año de creación: 1989

Txupinera: Itxaso Goti (1990)

Web/Blog: www.kaskagorri.blogspot.com

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



13 KOMANTXE

Sortze data / Año de creación: 2008

Txupinera: Gisèle Felli Gorritxo (2016)

Kokalekua / Ubicación: Piratagune



14 MAMIKI

Sortze data / Año de creación: 1979

Txupinera: Alazne Olabarrieta (1983)

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak



15 MEKAUEN

Sortze data / Año de creación: 1991

Txupinera: Patricia Lezama (2011)

Kokalekua / Ubicación: Triangune



16 MOSKOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Anabel Fernández Pareda (1982)

Kokalekua / Ubicación: Areatza kaia / Muelle del Arenal

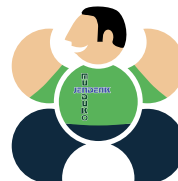


17 MUNDUKO JENDEAK

Sortze data / Año de creación: 2014

E-mail: gentesdelmundo1@gmail.com

Kokalekua / Ubicación: Karpagune



18 PA...YA!

Sortze data / Año de creación: 1995

Txupinera: Arantza Garbayo (1999)

Web/Blog: www.pa-ya.biz

Kokalekua / Ubicación: Arriaga atzekaldea



19 PINPILINPAUXA

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maite Pérez (2003)

Web/Blog: www.pinpilinpauxa.org

Kokalekua / Ubicación: Tingoadoak



20 PIZTIAK

Sortze data / Año de creación: 2013

Txupinera: Loreto Errasti (2014)

Web/Blog: www.piztiak.org

Kokalekua / Ubicación: Piratagune



21 SATORRAK

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Lurdes Luke (2002)

Kokalekua / Ubicación: Kaialde



22 SINKUARTEL

Sortze data / Año de creación: 1996

Txupinera: Marta Gerrikabeitia (2006)

Web/Blog: www.sinkuartel.org

Kokalekua / Ubicación: Triangune



23 TINTIGORRI

Sortze data / Año de creación: 1978

Ohorezko Txupinera /Txupinera de honor:

Ameli Jauregizar (2005)

Txupinera: Aitziber Adell Ateca (2005)

Web/Blog: www.konpartsatintigorri.net

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas



24 TRIKIMAILU

Sortze data / Año de creación: 2014

Twitter: @trikimailuk

Facebook: Trikimailukonpartsa

E-mail: info@trikimailukonpartsa.net

Kokalekua / Ubicación: Kaialde



25 TXINBOTARRAK

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Aratz Irazabal (2010)

Web/Blog: www.txinbotarrak.org

Kokalekua / Ubicación: Kulturgune



26 TXOMIN BARULLO

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Oihana Pascual (2015)

Kokalekua / Ubicación: Tingladoak

E-mail: txominbarullokonpartsa@gmail.com

Facebook: Txomin Barullo konpartsa

Twitter: @Txomin_Barullo



27 TXORI BARROTE

Sortze data / Año de creación: 1981

Txupinera: Jone Artola (2013)

Kokalekua / Ubicación: Euskalgune

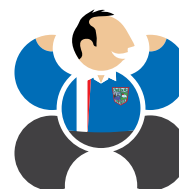


28 URIBARRI

Sortze data / Año de creación: 1978

Txupinera: Maria Jesus Agirregoitia (1979)

Kokalekua / Ubicación: San Nikolas



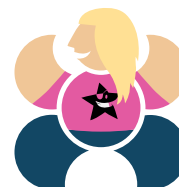
29 ZARATAS

Sortze data / Año de creación: 2006

Txupinera: Nerea Orizaola (2012)

E-mail: zarataskonpartsa@gmail.com

Kokalekua / Ubicación: Areatza / Arenal



KONPARTSEN MAPA MAPA DE KONPARSAS



UDALA / AYUNTA.



PLAZA BIRIBILA
PLAZA CIRCULAR

FEVE

KARPAGUNE

ARRIAGA
ATZEKALDEA

ARRIAGA

ALDE ZAHARRA / CASCO VIEJO

RIPA

RIPA

KAIALDE

EUSKALGUNE

KULTURGUNE

TINGLADOS

TRIANGUNE

PIRATAGUNE

AREATZA / ARENAL

SAN NIKOLAS

- 1 AIXE-BERRI
- 2 ALGARA
- 3 ALTAPORRUE
- 4 ASKAPEÑA
- 5 BIZIZALEAK
- 6 EGUZKIZALEAK
- 7 HAU PITTU HAU!
- 8 HONTZAK
- 10 IRRINTZI
- 11 KAIXO
- 12 KASKAGORRI
- 13 KOMANTXE
- 14 MAMIKI
- 15 MEKAUEN
- 16 MOSKOTARRAK
- 17 MUNDUKO JENDEAK
- 18 PA...YA
- 19 PINPILINPAUXA
- 20 PIZTIK
- 21 SATORRAK
- 22 SINKUARTEL
- 23 TINTIGORRI
- 24 TRIKIMAILU
- 25 TXINBOTARRAK
- 26 TXOMIN BARULLO
- 27 TXORI BARROTE
- 28 URIBARRI
- 29 ZARATAS



GASTRONOMIKOA

GASTRONÓMICO

Guztionez jakina da Aste Nagusiaren Sukaldaritz Txapelketa Bilboko Konpartson programazioaren plater indartsuenetarikoa dela zalantzarik gabe.

Makilaren kofradia eta Bizkaiko hainbat sukaldari ospetsurekin batera Aste Nagusiko sukaldaritz txapelketa gure jai ereduaren berezitasunaren islarik argiena bihurtu dugu urteen poderioz, herritarren parte-hartze itzela lortu izan dugu eta egun batzuetan zoratzeko zorian egon gara. Honek poztzen gaitu bereziki, hori izan delako 1978. urtetik buruan izan dugun erronka:

Aste Nagusia jai herrikoi eta parte hartzaileak izatea.

Eta urtero lortu egiten dugu guztion artean.

Es de sobra conocido que el Concurso Gastronómico es sin duda alguna uno de los platos fuertes de la programación de Bilboko Konpartsak en Aste Nagusia.

Junto con la Cofradía de la Makila y reputados cocineros y cocineras de Bizkaia, hemos convertido el Gastronómico en el mejor ejemplo de la peculiaridad del modelo festivo de Bilbo, la increíble participación popular. Y esto nos llena de alegría porque ese ha sido precisamente uno de nuestros retos desde el año 1978: que Aste Nagusia sea una fiesta popular y participativa. Y lo conseguimos año tras año entre todas y todos.

GASTRONOMIKOA



ASTE NAGUSIKO XXXVIII. SUKALDARITZA LEHIAKETAKO EKINTZAK

AREATZAN

22 ASTELEHENA SUKALDATZEN IKASTEN

15 urtera arteko 60 bat haurrek sukaldari eta gastronomoen azalpenak adi-adi jarraituko dituzte. Sukaldaritza lehiaketako eta Makilaren Kofradiako kideek emango dizkiete euren lehenengo platerak prestatzeko jarraibideak.

Helburua haurrak gure kultura gastronomikora hurbilaraztea da, eta gure herrietan egin ohi diren lehiaketetan esku har dezaten bultzatzea.



23 MARTITZENA

EUSKADIKO PATATA TORTILLA TXAPELKETA

24 EGUAZTENA © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
TXIPIROIAK BERE TINTAN LEHIAKETA
Sukaldatzen ikasten
Konpartsen Arteko III. Pintxo Txapelketa

25 EGUENA © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
BAKAILAOA BIZKAIKO ERARA LEHIAKETA
Txupineren urteroko bilkura.

26 BARIKUA © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
BAKAILAOA PIL-PIL ERARA LEHIAKETA
Sukaldatzen ikasten
Egun berean Bakilaoren Jauna izendatu eta aginte-makila emango zaio.

27 ZAPATUA

© **ARRAIN FISH FESTIVAL**
MARMITAKO LEHIAKETA

IX. Kantauriko Bandera emango da. Aipatu behar da lehiaketa hau ez zela antolatuko Makilaren Kofradiak eta Bilboko Konpartsek antolaketaren ardura hartu izan ez balute, eta honenbestez galdua litzatekeela era honetako ekitaldietan aitzindaria izan den tradizioa.

Hegaluze dastaketa
Eusko Labelekin batera, 1.500 lagun ingururentzako hegaluze dastaketa antolatzen da, Bizkaiko sagardoz ondo hornituta.

28 IGANDEA

BUZTAN GISATU LEHIAKETA
Azken saillapenen sari banaketa.

GASTRONÓMICO



ACTIVIDADES DEL XXXVIII. CERTAMEN GASTRONÓMICO DE ASTE NAGUSIA

EL ARENAL

LUNES 22 APRENDIENDO A COCINAR

Unas 60 niñas y niños de hasta 15 años, recibirán las oportunas indicaciones por parte de los cocineros y gastronomos que compondrán los jurados del Certamen Gastronómico y Makilaren Kofradia, para desarrollar sus primeros guisos.

La finalidad reside en acercar a los *bikis* a la cultura gastronómica de nuestra tierra y fomentar su participación en los diferentes concursos que se desarrollan en nuestros pueblos.



MARTES 23

CPTO. DE EUSKADI DE TORTILLA DE PATATA

MIÉRCOLES 24 © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
CONCURSO DE TXIPIRONES EN SU TINTA
Aprendiendo a cocinar
III. Concurso de Pintxos Interkonpartsas

JUEVES 25 © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
CONCURSO DE BAKALAO A LA BIZKAINA
Reunión Anual de Txupineras.

VIERNES 26 © **ARRAIN FISH FESTIVAL**
CONCURSO DE BAKALAO AL PIL-PIL
Aprendiendo a cocinar
Este mismo día, se proclamará al "Señor del Bakalao a quien se entregará la correspondiente Makila.

SÁBADO 27

© **ARRAIN FISH FESTIVAL**
CONCURSO DE MARMITAKO
Se entregará la IX. Bandera del Cantábrico. Es preciso comentar que si Makilaren Kofradia y Bilboko Konpartsak no hubieran asumido el trabajo que supone la organización de dicho Concurso, éste no se hubiera podido llevar a cabo, con lo que se habría perdido una tradición decana en este tipo de acontecimientos.

Degustación de bonito del Norte
Se organiza junto con Eusko Label, una degustación de bonito para unas 1500 personas, bien regados con sidra de Bizkaia.

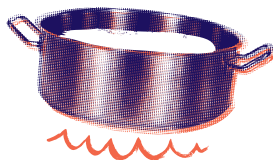
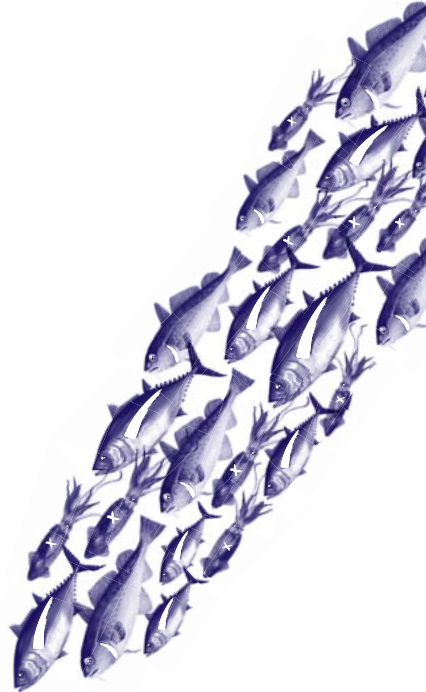
DOMINGO 28

CONCURSO DE GUIZO DE RABO
Entrega de los premios correspondientes a las Clasificaciones Finales.



Arrain fish festival

**BILBOKO
ASTE
NAGUSIA
ABUZZUAK
24 - 27
AGOSTO
2016**



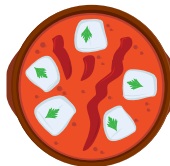
Profesional ez direnentzat aire zabalean
egiten den munduko sukaldaritza
txapelketarik haundiena

*El mayor concurso de cocina al
aire libre del mundo dirigido a no
profesionales*



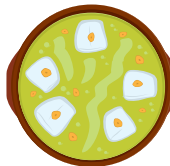
24 EGUAZTENA / MIÉRCOLES

TXIPIROIAK tintan
TXIPIRONES en su tinta



25 EGUENA / JUEVES

BAKAILAOA bizkaia erara
BACALAO a la bizkaína



26 BARIKUA / VIERNES

BAKAILAOA pil-pil erara
BACALAO al pil-pil

+

BAKAILAOAREN JAUNA SARIA
PREMIO EL SEÑOR DEL BACALAO



27 ZAPATUA / SÁBADO

MARMITAKOA

+

Parrillan erretako hegazuzearen banaketa herrikoia
Reparto popular de bonito del norte a la parrilla



21-28 ABUZZTUA / AGOSTO

ARRANTZA ESKOLA UMEENTZAT
ESCUELA DE PESCA INFANTIL

+ info: www.bilbokokonpartsak.eus

XX. HIRI KROSA BILBAO

Bilboko Konpartsek ASTE NAGUSIA XX. HIRI KROSA antolatzen dute,
// lasterketa herrikoa eta federatuta asfalto gainean.

Lasterketa, Bilbon 2016eko abuztuaren 26an ospatuko da. Nahi duen guztiak
parte har dezake, sorterrria edozein izanik ere, eta federatua egonik ala ez.
Aurretiaz izena eman eta dorsala hartu beharra dago.

*Bilboko Konpartsak organiza la ASTE NAGUSIA XX. HIRI KROSA,
prueba popular y federada sobre asfalto.*

*La prueba se celebrará el 26 de Agosto del 2016 en Bilbao. Podrán partici-
par todas las personas que lo deseen, sin distinción, estén federadas o no,
y que previamente hayan formalizado su inscripción y recogido el dorsal.*

HIRI KROSA Barikua 26 Viernes

PROBA, ADINA, DISTANTZIAK ETA IRTEERAK
PRUEBA, EDAD, DISTANCIAS Y SALIDAS



PRE-BENJAMIN, BENJAMIN & ALEBIN PRE-BENJAMÍN, BENJAMÍN & ALEVÍN

900 m

Urte / Año: 2004 -2009

Irteerak / Salidas:

17:00 neskak / chicas

17:15 mutilak / chicos

250 dortsal / 250 dorsales

GURPIL-AULKIAK SILLAS DE RUEDAS

900 m / 1800 m

Irteera / Salida: 17:45

15 dortsal / 15 dorsales

emakumeak / mujeres: 900 m (2)

gizonak / hombres: 1800 m (4)

SENIOR & BETERANOAK SENIOR & VETERANOS/AS

6000 m

Urte / Año:

1998 eta aurrekoak

Anteriores a 1998

Irteera / Salida: 18:25

1.200 dortsal / 1.200 dorsales

HAUR, KADETE & GAZTEAK INFANTIL, CADETE & JUVENIL

1250 m

Urte / Año: 1999 - 2003

Irteera / Salida: 17:30

150 dortsal / 150 dorsales

TXUPETEA & TXIKIAK CHUPETES & TXIKIS

450 m

Urte / Año: 2010 -2016

Irteerak / Salidas:

18:00 neskak / chicas

18:10 mutilak / chicos

300 dortsal / 300 dorsales



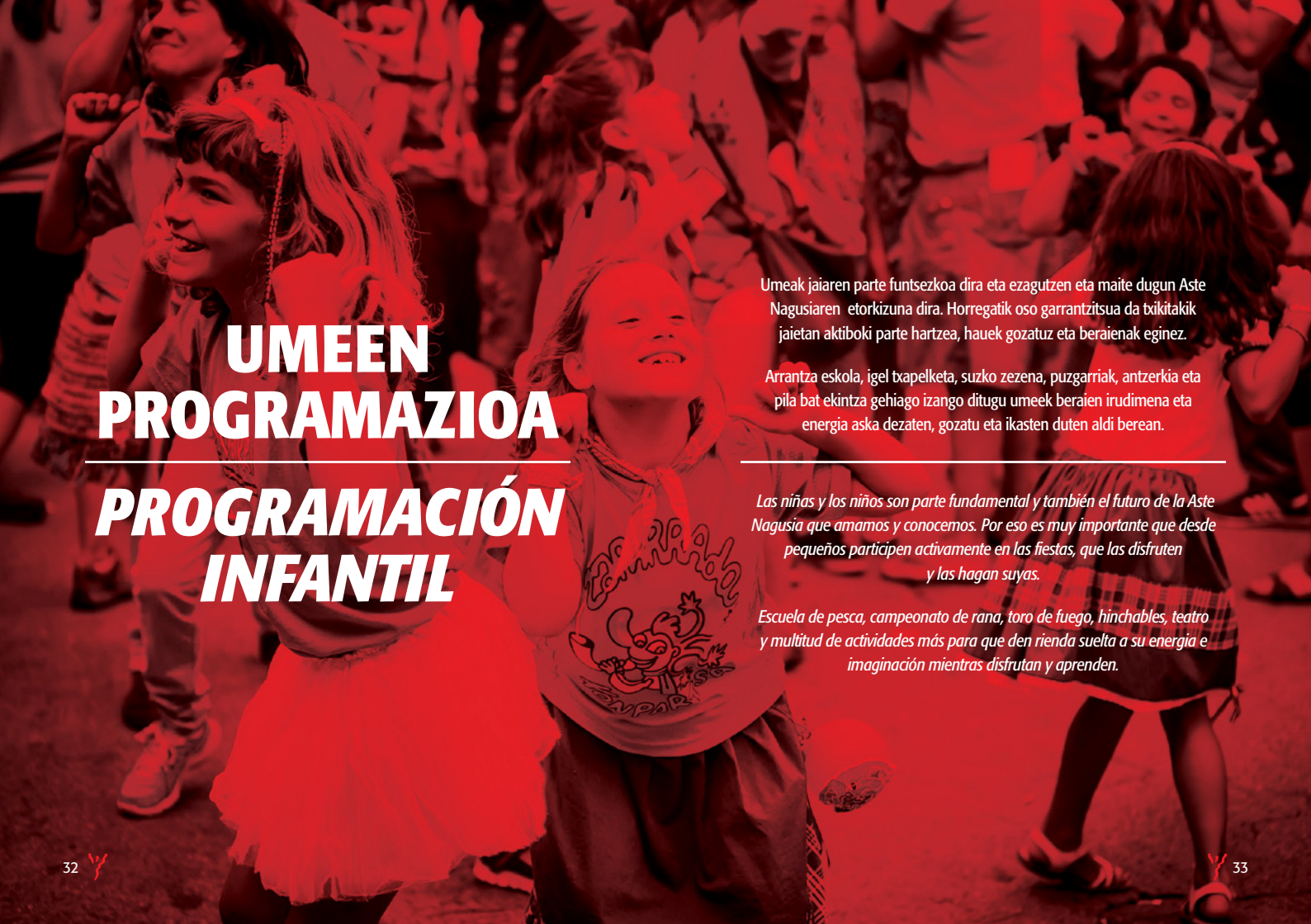
SARI BANAKETA ENTREGA DE PREMIOS

Ordura / Hora: 19:30

+ info: www.bilbokokonpartsak.eus

IBILBIDEAK - RECORRIDOS





UMEEN PROGRAMAZIOA

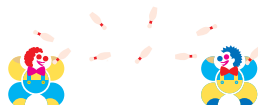
PROGRAMACIÓN INFANTIL

Umeak jaiaren parte funtsezkoa dira eta ezagutzen eta maite dugun Aste Nagusiaren etorkizuna dira. Horregatik oso garrantzitsua da txikitakik jaietan aktiboki parte hartzea, hauek gozatuz eta beraienak eginez.

Arrantza eskola, igel txapelketa, suzko zezena, puzgarriak, antzerkia eta pila bat ekintza gehiago izango ditugu umeek beraien irudimena eta energia aska dezaten, gozatu eta ikasten duten aldi berean.

Las niñas y los niños son parte fundamental y también el futuro de la Aste Nagusia que amamos y conocemos. Por eso es muy importante que desde pequeños participen activamente en las fiestas, que las disfruten y las hagan suyas.

Escuela de pesca, campeonato de rana, toro de fuego, hinchables, teatro y multitud de actividades más para que den rienda suelta a su energía e imaginación mientras disfrutan y aprenden.



Zapatua 20 Sábado

20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Domeka 21 Domingo

- 10:00 Somera Kalea: V. Open Magic The Gathering (izen ematea / *inscripción*)
Triangune: V. Blood Bowl Txapelketa / V. *Campeonato de Blood Bowl* (jolasak / *juegos*)
- 11:00 Somera Kalea: V. Open Magic The Gathering (jolasak / *juegos*)
Euskalgune: Euskal Txikigune (jolasak / *juegos*)
- 12:00 Areatza / *Arenal*: Umeentzako Txalaparta / *Txalaparta infantil* (tailerrak / *talleres*)
Irrintzi: Jolastokia / *Zona de juegos* (jolasak / *juegos*)
Mamiki - Txomin Barullo: Jolasgunea / *Area de juegos* (jolasak / *juegos*)
- 12:30 Euskalgune: Txontxongilo tailerra / *Taller de marionetas* (tailerrak / *talleres*)
Kulturgune: Jolasgunea eta igerilekua / *Area de juegos y piscina* (jolasak / *juegos*)
Pa...Ya!: Txiki-Sukaldari / *Txiki-Chef* (gastronomia / *gastronomía*)
- 13:00 Uribarri: Xaboi-burbuilak eta aire-errotak
Pomperos y molinillos de papel (tailerrak / *talleres*)
- 17:00 Kialde: Triki-Chef: Umeentzako sukaldaritza
Triki-Chef: cocina infantil (gastronomia / *gastronomía*)
- 17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca* (tailerrak / *talleres*)
Zaratas: TENDERETE: Txontxongiloak / *Marionetas*
- 18:00 Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: Kalegira Diskofesta
- 19:30 Uribarri: Txokolatzeko piruleta / *Piruletas de chocolate* (tailerrak / *talleres*)
- 20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Astelehena 22 Lunes

- 10:00 Areatza / *Arenal*: Xake-txapelketa: Aldi-bereko xake partidak / *Campeonato Ajedrez: Simultaneas*
- 11:00 Areatza / *Arenal*: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Entsaladak
Aprendiendo a cocinar: Cocina para niños. Ensaladas
- 11:30 Euskalgune: Euskal Txikigune (jolasak / *juegos*)

Kaskagorri: Umeentzako jolasak / *juegos infantiles* (jolasak / *juegos*)

- 12:00 Aixeberri: Puzgarriak eta Rokodromoa / *Hinchables y Rocódromo*
Aixeberri: Graffiti (tailerrak / *talleres*)
Euskalgune: Umeentzako assemblada / *Asamblea infantil*
Hontzak: "Egin zure maskara" tailerra PALOPALÚ-ren eskutik eta produktuen salmenta
Taller "Haz tu propia máscara" con PALOPALÚ y venta de sus productos (tailerrak / *talleres*)
Kialde: Marijaia margotu / *Pinta a Marijaia* (tailerrak / *talleres*)
Komantxe: Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / *deportes*)
Piztiak: Umeentzako eskulanak / *Manualidades infantiles* (tailerrak / *talleres*)
Tintigorri: Globoflexia (erakusketa / *exhibición*)
- 12:30 Zaratas: LOS SERABALA: Malabareak / *Malabares*
Zaratas: Umeentzako tailerrak / *Talleres infantiles* (tailerrak / *talleres*)
- 13:00 Pinpilnpauza: XAIBOR Diskofesta
Kulturgune: Ipuin kontaketa musikatua / *Cuentacuentos musicado*
Zaratas: Birla eta maskara tailerra / *Taller de bolos y caretas* (tailerrak / *talleres*)
- 17:00 Aixeberri: Umeentzako tailerrak / *Talleres infantiles* (tailerrak / *talleres*)
- 17:30 Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca* (tailerrak / *talleres*)
- 18:00 Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: BEHINOLA ipuin kontalaria
- 18:00 Aixeberri: Magoa / *Mago* (antzerkia / *teatro*)
- 19:30 Triangune: KIPULAN Antzerki taldea / Grupo de teatro KIPULAN (antzerkia / *teatro*)
- 20:30 Arriaga Plaza: Suzko zezena / *Toro de fuego*

Martitzena 23 Martes

- 10:00 Areatza / *Arenal*: Xake-txapelketa. Itsu-itsuko xakea eta Anti-xakea
Camp. Ajedrez. Ajedrez a la ciega y anti-ajedrez
- 11:30 Euskalgune: Euskal Txikigune (jolasak / *juegos*)
- 12:00 Aixeberri: Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / *deportes*)
Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: Ogi tailerra / *Taller de pan* (tailerrak / *talleres*)
Komantxe: Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / *deportes*)
Tintigorri: Globoflexia (erakusketa / *exhibición*)
- 12:30 Kialde: Umeentzako Txiki-Olimpiadak / *Txiki-Olimpiadas infantiles* (kirolak / *deportes*)
Kulturgune: Jolasgunea eta igerilekua / *Area de juegos y piscina* (jolasak / *juegos*)
Zaratas: Umeentzako tailerrak / *Talleres infantiles* (tailerrak / *talleres*)
- 13:00 Hontzak: Berrerabiltzeko tailerra / *Taller con productos reutilizables* (tailerrak / *talleres*)
Uribarri: Umeentzako Graffiti tailerra / *Taller de Graffiti infantil* (tailerrak / *talleres*)

- 17:00 Komantxe:** Jokoak Piztiak Konpartsarekin / *Juegos con Piztiak Konpartsa* (jolasak / juegos)
Kulurgune: Zirko tailerrak / *Taller de Circo* (tailerrak / talleres)
Ripa: Errekan aktibitateak / *Actividades en la ría* (tailerrak / talleres)
- 17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca* (tailerrak / talleres)
- 20:00 Moskottarrak:** Haur Moltó motorren lasterketa / *Gran carrera infantil de motos Moltó*
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / *Toro de fuego*

Eguaztena 24 Miércoles

- 10:00 Areatza / Arenal:** Xake-bxapelketa. Random Chess edo Bobby Fischer modalitatea
 Campeonato Ajedrez. Random Chess o modalidad Bobby Fischer
- 10:00 Areatza / Arenal:** IV. Aste Nagusia Basket 3x3 (kirolak / deportes)
- 11:00 Areatza / Arenal:** Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Ibarako piparrak
Aprendiendo a cocinar: Cocina para niños. Piparras de Ibarra
Arriaga Atzekaldea / Trasera del Arriaga: Umeentzako Herri Kirol eskola
Escuela infantil de Herri Kirolak (kirolak / deportes)
Ripa: Errekan aktibitateak / *Actividades en la ría* (tailerrak / talleres)
- 12:00 Aixeberri:** Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / deportes)
- Kaialde:** Talo tailerra AITOR AURREKOETXEAren
Talleres de talo con AITOR AURREKOETXEA
- Komantxe:** Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / deportes)
- Mamiki - Txomin Barullo:** Jolasgunea / *Area de juegos* (jolasak / juegos)
- Tintigorri:** Globoflexia (erakusketa / *exhibición*)
- 12:00 Piztiak:** Txapa tailerrak / *Taller de chapas* (tailerrak / talleres)
- 12:30 Kaialde:** Marijaia margotu / *Pinta a Marijaia* (tailerrak / talleres)
- Triangune:** Baratza tailerra / *Huerto urbano* (tailerrak / talleres)
- Zaratas:** Umeentzako tailerrak / *Talleres infantiles* (tailerrak / talleres)
- 17:00 Ripa:** Errekan aktibitateak / *Actividades en la ría* (tailerrak / talleres)
- 17:30 Hontzak:** Karikaturen tailerra / *Taller de Caricaturas* (tailerrak / talleres)
- Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca*.
- 19:00 Uribarri:** Umeentzako Talo tailerra / *Taller de Talo infantil* (tailerrak / talleres)
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / *Toro de fuego*



Eguena 25 Jueves

- 10:00 Areatza / Arenal:** Xake-bxapelketa. Partida azkarren bxapelketa
 Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas
- 11:00 Euskalgune:** Euskal Txikigune (jolasak / juegos)
Ripa: Errekan aktibitateak / *Actividades en la ría* (tailerrak / talleres)
- 12:00 Aixeberri:** Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / deportes)
- Algara:** Zaparrada Haur Konpartsa: Soinu tailerra + Pertsonaiekin argazkiak (tailerrak / talleres)
- Komantxe:** Rokodromoa / *Rocódromo* (kirolak / deportes)
- Piztiak:** Animaliez aurpegiak margoitu / *Pinta-caras de animales* (tailerrak / talleres)
- 12:30 Euskalgune:** Ur jolasak / *Juegos de agua* (jolasak / juegos)
- Kaialde:** Puzgarriak eta elastikoak / *Hinchables y elásticos* (jolasak / juegos)
- Pa...Ya!:** Bat, bi, hiru... Festa! (musika / *música*)
- Triangune:** Origami (Papiroflexia) (tailerrak / talleres)
- 13:00 Kulturune Vs. Euskalgune:** Ur-guda / *Guerra de agua* (jolasak / juegos)
- Pa...Ya!:** Aurpegi margoketa / *Pinta-caras* (tailerrak / talleres)
- Uribarri:** Paperezko hegazkinen bxapelketa / *Concurso de aviones de papel* (jolasak / juegos)
- 17:00 Ripa:** Errekan aktibitateak / *Actividades en la ría* (tailerrak / talleres)
- 17:30 Ripa:** BKAFF: Arrantza eskola / *Escuela de pesca*
Hontzak: "Eskuak lokatzen" tailerra M3 ARTEKO asozioarekin
Taller "Con las manos en el barro" con la asociación M3 ARTEKO (tailerrak / talleres)
Aixeberri: Aixetwister erraldoia / *Aixetwister gigante*
- 18:00 Kaialde:** DJ PAKO Disko-Festa familiarra / *Disco-Fiesta familiar*
- 19:00 Kulturune:** Bat, bi, hiru... Festa! (musika / *música*)
- 20:30 Arriaga Plaza:** Suzko zezena / *Toro de fuego*



Barikua 26 Viernes

- 10:00** Moskotarrak: XIX. Xake-bxapelketa. Partida azkarren bxapelketa
XIX. Campeonato Ajedrez. Partidas rápidas
- 11:00** Areatza / Arenal: BKAFF: Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Kokotxak pil-pil erara
BKAFF: Aprendiendo a cocinar: Cocina infantil. Cocochas al pil-pil
- 12:00** Kaialde: Marijaia margotu / Pinta a Marijaia (tailerrak / talleres)
Komantxe: Rokodromoa / Rocódromo (kirolak / deportes)
Mamiki - Txomin Barullo: Jolasgunea / Area de juegos (jolasak / juegos)
Piztiak: Animalia buruzko Tribiala / Trivia sobre animales (jolasak / juegos)
Tintigorri: Globoflexia (erakusketa / exhibición)
- 12:30** Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: Bazkaria / Comida
Triangune: Postreak apaindu + Aurpegiak margotzu
Decoración de postres + Pinta-caras (tailerrak / talleres)
- 13:00** Uribarri: Grand Prix (jolasak / juegos)
- 17:00** Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Pre Benjamín + Benjamín + Alevín (neskak / femenina)
Kaialde: Kaialde umeentzako tailerrak / Talleres infantiles Kaialde (tailerrak / talleres)
Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 17:15** Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Pre Benjamín + Benjamín + Alevín (mutilak / masculina)
- 17:30** Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (neskak / femenina)
Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Infantil + Cadete + Juvenil (mutilak / masculina)
Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: Disko-Festa (musika / música)
- 18:00** Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (neskak / femenina)
- 18:10** Areatza / Arenal: HIRI KROSA: Txupetes + Txikiak (mutilak / masculina)
- 19:30** Pa...Ya!: Txokolatada / Chocolatada
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / Toro de fuego

Zapatua 27 Sábado

- 11:30** Euskalgune: Euskal Txikigune (jolasak / juegos)
- 12:00** Areatza / Arenal: BKAFF: Hegaluze banaketa / BKAFF: Reparto de bonito
Kaialde: Magia ikusizuna ZERO H MAGOArekin
Espectáculo de magia con MAGO ZERO H
Pa...Ya!: Urezko zezenaren entzierroa / Encierro del toro de agua
Piztiak: Animalia maskarak / Máscaras de animales (tailerrak / talleres)
Tintigorri: Globoflexia (erakusketa / exhibición)
- 12:30** Euskalgune: Aurpegiak margotzu / Pinta-caras (tailerrak / talleres)
Kulturgunea: Jolasgunea eta igerilekua / Area de juegos y piscina (jolasak / juegos)
- 17:30** Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 18:00** Algara: Zaparrada Haur Konpartsa: "Zu eta ni sudur luze bi" (antzertkia / teatro)
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / Toro de fuego

Domeka 28 Domingo

- 11:30** Euskalgune: Euskal Txikigune (jolasak / juegos)
Ripa: BKAFF: Arrantza eskola / Escuela de pesca
- 12:30** Kulturgunea: Jolasgunea eta igerilekua / Area de juegos y piscina (jolasak / juegos)
- 20:30** Arriaga Plaza: Suzko zezena / Toro de fuego





PROGRAMA EGUNEZ EGUN

PROGRAMA DÍA A DÍA

Gure auzuneetan sortuak, konparsek Bilboko elkarbizitza asoziatibo aberatsa islatzen dute. Parte hartzea, ikusle hutsak izan baino. Konpartsek eredu parte-hartzailea bultzatzen dute eta, era berean, jende askok ekarpena egiteko duen gogoa bideratuz, festan aktiboki esku-hartzeko bidea emanez.

Jatorri eta sentsibiltate sozial zein politiko askotako jendeak eta taldeak elkartzen gara konpartsetan. Aniztasunetik eta elkarlanetik Bilbo eraikitzen dugula ikusteak batu eta ilusionatu egiten gaitu.

Nacidas en nuestros barrios, las comparsas reflejan la rica convivencia asociativa de Bilbao. Tomar parte más allá de ser un mero espectador. Las comparsas promueven un modelo participativo, encaminando las ganas que tiene mucha gente de hacer sus propias aportaciones y participar activamente en la fiesta.

En las comparsas nos juntamos personas y/o grupos con procedencia y sensibilidades políticas o sociales diferentes. Ver que construimos Bilbao desde la diversidad y el trabajo en equipo nos une e ilusiona.

ZAPATUA 20 SÁBADO

17:00	7 Kaleak	Txupinaren kalejira / <i>Kalejira del Txupín</i>
19:00	Arriaga plaza	Harrera MARIJAIARI, PREGOIA eta JAIEN HASIERAKO TXUPINA <i>Recepción a MARIJAI, PREGÓN y TXUPÍN DE COMIENZO DE FIESTAS</i>
19:50	Arriaga plaza	Agurra Marijaiari / <i>Agurra a Marijaia</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
20:00	Arriaga atzek.	Txosnak irekitzea Marijaiaekin / <i>Apertura de Txosnas con Marijaia</i>
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
21:00	Zaratas	Zaratas txosna uretaratze / Botadura de Zaratas txosna (ekitaldia / <i>acto</i>)
23:00	Algara	DJ ENDIKA (musika / <i>música</i>)
	Karpagune	DJ CANDELA RADIO (musika / <i>música</i>)
23:30	Zaratas	DJ JEREMIAH (musika / <i>música</i>)
00:00	Kaixo	THE MIDDLE FINGER (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	REBECA (kontzertua / <i>concierto</i>)

DOMEKA 21 DOMINGO

10:00	Arriaga Plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
	Somera kalea	VI. Open Magic The Gathering (izen ematea / <i>inscripción</i>)
	Triangune	Bloodbowl Txapelketa / <i>Campeonato de Bloodbowl</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
11:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Pinbo banaketa Athletic-eko peñekin batera <i>Reperto de pinbos junto con las peñas del Athletic</i>
	Somera kalea	V. Open Magic The Gathering (jolasak / <i>juegos</i>)
	Munduko Jendeak	Ajiaco salda cubatarra / Caldo Ajiaco cubano (gastronomia)
11:30	Euskalgune	Euskal Txikigune (jolasak / <i>juegos</i>)
	Zaratas	Aste Nagusiako I. Selfie Lehiaketa Mundiala <i>I. Concurso Mundial de Selfie de Aste Nagusia</i>
12:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Umeentzako Txalaparta tailerra / <i>Taller de Txalaparta infantil</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Irrintzi	Jolastokia umeentzako / <i>Juegos infantiles</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Kaskagorri	Igerilekua / <i>Piscina</i> (jolasak / <i>juegos</i>)

	Komantxe	IROLA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Mamiki - Txomin B.	Jolasgune umeentzako / <i>Juegos infantiles</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Euskalgune	Txontxongiloa tailerra / Taller de marionetas (tailerra / <i>taller</i>)
	Kulturgune	Jolasgune eta igerilekua / <i>Area de juegos y piscina</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Pa...Ya!	Txiki-Sukaldari / <i>Txiki-Chef</i> (gastronomia / gastronomia)
	Tintigorri	Motorren kontzentrazioa / <i>Concentración motera</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
13:00	Hontzak	Lanzaroteke erakusketa eta argazki salmenta, bakarrak eta errepikaezinak INAKI ASTOREKArek eskutik / <i>Exposición y venta de fotografías únicas e irrepitibles de Lanzarote por INAKI ASTOREKA</i>
	Uribarri	Xaboi-burbuilak eta aire-errotak <i>Pomperos y molinillos de papel</i> (tailerra / <i>taller</i>)
13:30	Hontzak	REBERTSO KOLEKTIBOA (Olerkigintza / <i>Poesía</i>)
15:00	Txinbotarrak	Txinbobazkaria (bazkaria / <i>comida</i>)
	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i> (bazkaria / <i>comida</i>)
17:00	Kaialde	Txiki-Chef: Umeentzako sukaldaritza / Cocina infantil (tailerra / <i>taller</i>)
	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa / <i>Exposición de material de colectivos</i>
	Txinbotarrak	HAVANA 537 (musika / <i>música</i>)
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i> (tailerra / <i>taller</i>)
	Zaratas	TENDERETE: Txontxongiloak / <i>Marionetas</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
18:00	Kosko Arenal	Txalaparta (musika / <i>música</i>)
	Algara	Zaparrada Haur Konpartsa: Kalegira Disko-Festa (musika / <i>música</i>)
	Karpagune	Musika Karibearra / <i>Música Caribeña</i> (tailerra / <i>taller</i>)
		Perkusioa Tailerra / <i>Taller de percusión</i> (tailerra / <i>taller</i>)
	Komantxe	ZARZAPARRILLA + MEQONIO + ARTAZA COMBAT (kale kontzertua / <i>conciertos callejeros</i>)
	Tintigorri	KONTZERTUA (kontzertua / <i>concierto</i>)
19:00	Areatza / <i>Arenal</i>	Konpartsen arteko II Bokata txapelketa II. Concurso interkonpartsas de Bocatas (lehiaketa / <i>curso</i>)
	Hontzak	Ska-Punk: SPANER (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Tintigorri	INDOMABLES (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Triangune	DANTZAPLAZA (dantzak / <i>bailes</i>)
19:30	Uribarri	Txokolatzeko piruletak / <i>Piruletas de chocolate</i> (tailerra / <i>taller</i>)

20:00	Algara	URBELTZen Dantza Ganbara (dantzak / <i>bailes</i>)
20:00	Aixeberri	Konpartsa-arteko garagardo dastaketa <i>Degustación de cervezas interkonpartsas</i>
	Hontzak	Prank: XPRESIDENTX (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kaialde	Anjum ekialdeko eta tribal dantza taldea <i>Danzas orientales y tribales Anjum</i> (dantzak / <i>bailes</i>)
	Txinbotarrak	FABE DE FUKA (kontzertua / <i>concierto</i>)
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
	Karpagune	SABOR VENEZOLANO (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Pa...Ya!	HABANA 537 (kontzertua / <i>concierto</i>)
21:00	Euskalgune	Laburmetraia Txapelketa / Concurso de Cortometrajes (lehiaketa / <i>concurso</i>)
22:00	Kaskagorri	PATXADAZ (kontzertuak / <i>concertos</i>)
23:00	Euskalgune	KONTZERTU SORPRESA! (kontzertuak / <i>concertos</i>)
23:30	Algara	AKATZ + BILBOMATIKS + NORTH EAST SKA JAZZ ORCHESTRA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Karpagune	SELEKTAH LILLO, FLACO & TXAKI: RUMBA RIOT (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Komantxe	DJ WAL + PATROL DESTROYERS + TX ASKEA (kontzertuas / <i>concertos</i>)
	Kulturgune	SU TA KE (Su Ta Gar) (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:00	Kaialde	Festa tematikoa: "90ak ez ziren hain baxrak izan" <i>Fiesta temática: "Los 90 no fueron tan malos"</i> (musika / <i>música</i>)
	Tintigorri	KARTZAROT (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	LEBLOND (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Kulturgune	ZIRKINIK BEZ! Erromeria (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:30	Kaskagorri	ZARPAZO A CICATRIZ (kontzertua / <i>concierto</i>)
02:30	Pa...Ya!	RGB DJS (musika / <i>música</i>)

ASTELEHENA 22 LUNES

10:00	Arriaga Plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
	Areatza / Arenal	Xake-txapelketa. Aldi berekoak <i>Campeonato de Ajedrez. Simultáneas</i>
11:00	Areatza / Arenal	Sukaldatzen ikasten: Umeentzako sukaldaritza. Entsaladak <i>Aprendiendo a cocinar: Cocina infantil. Ensaladas</i>
	Karpagune	Banakako XIX Igela txapelketa <i>XIX competición individual de Rana</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
11:30	Euskalgune	Euskal txikigunea (jolasak / <i>juegos</i>)
	Kaskagorri	Umeen jolasak / <i>Juegos infantiles</i>
12:00	Aixeberri	Rokdromo eta puzgarriak / <i>Rocódromo e hinchables</i>
		Graffiti (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Alxaporrue	Azoka ekologikoa / <i>Mercado ecológico</i>
	Euskalgune	Umeen asanblada: Aste Nagusia amezten
	Hontzak	"Egin zure maskara" tailerra PALOPALÚren eskutik eta produktuen salmenta. / <i>Taller "Haz tu propia máscara"</i> con PALOPALÚ y venta de sus productos (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Kaialde	Marijaia margotu umeentzako / <i>Pinta Marijaia infantil</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Kaskagorri	Igerilekua / <i>Piscina</i>
	Komantxe	Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
	Mamiki - Txomin B.	Kontzertu partehartzaila / <i>Concierto participativo</i>
	Piztiak	Umeentzako eskulanak / <i>Manualidades infantiles</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Tintigorri	Globoflexia (ekitaldia / <i>acto</i>)
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Kaskagorri	Serigrafia (tailerra / <i>taller</i>)
	Triangune	EL TENDERETE txobongiloak / <i>Titeres y titeresas</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Zaratas	LOS SERABALA malabareak / <i>Malabares</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
		Umeentzako tailerrak / <i>Talleres infantiles</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
13:00	Algara	GILKITXARO antzerki taldea (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Kulturgune	Ipuin kontaketa musikatua / <i>Cuentacuentos musical</i>
	Moskotarrak	ASTE NAGUSIKO ERRALDolaren ematea Zabalgune Plazan <i>Entrega del GIGANTE DE ASTE NAGUSIA en la plaza del Ensanche</i>

13:00	Hontzak	Lanzaroteko erakusketa eta argazki salmenta, bakarrak eta errepikaezinak IÑAKI ASTOREKAren eskutik / <i>Exposición y venta de fotografías únicas e irrepetibles de Lanzarote por IÑAKI ASTOREKA</i>
	Pinpilinpauxa	XAIBOR Diskofesta (musika / <i>música</i>)
	Uribarri	Birla eta maskara tailerra / <i>Taller de bolos y caretas</i> (tailerra / <i>taller</i>)
13:30	Algara	Euskera ikasleen paella lehiaketa + bazkaria
15:00	Altxaporru	Euskal Herriko nekazari gazteen bazkaria <i>Comida de los jóvenes agricultores</i> (bazkaria / <i>comida</i>)
	Euskalgune	Euskalguneko bazkaria (bazkaria / <i>comida</i>)
	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i> (bazkaria / <i>comida</i>)
16:00	Kaskagorri	Bingoa TXUSKI eta PURRUSKIkirekin (antzerkia / <i>teatro</i>)
16:30	Algara	GILKITXARO antzerki taldea (antzerkia / <i>teatro</i>)
17:00	Kaialde	Aerobithon
	Aixeberri	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres infantiles</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Euskalgune	Jolas eroak / <i>Juegos locos</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
		Kolektiboen material erakusketa <i>Exposición de material de colectivos</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
18:00	Algara	ZAPARRADA Haur Konpartsa: BEHINOLA ipun kontalariak
	Hontzak	TRIO LAIS musika klasikoa / <i>Música clásica</i> (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Irrintzi	Zatibitua elkartea / <i>Asociación de la espina bífida</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Karpagune	Eskalada bilbotarra / <i>Escalada bilbaina</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Kaskagorri	Pinxto lehiaketa prekariora / <i>Concurso precario de pintos</i>
	Komantxe	Jokoak Piztiak Konpartsaekin <i>Juegos con Piztiak Konpartsa</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Mamiki	Euskal dantzak tailerra / <i>Taller de danzas vascas</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Uribarri	ANJUM ekialdeko eta tribal dantza <i>Danza oriental y tribal ANJUM</i> (dantzak / <i>bailes</i>)
18:30	Aixeberri	Magoa / <i>Mago</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Zaratas	MADDI TA MADDI: Euskal musika (musika / <i>música</i>)
19:00	Hontzak	BINILOS: 50s & 60s (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Karpagune	Kizumba + Zumba + Bachata (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Kulturgune	Kulturguneko ginkana poteoa
	Mamiki - Txomin B.	SIGI-SAGA erromeria (kontzertua / <i>concierto</i>)

	Txomin Barullo	BEHE ITURRI SOINUAK URIOSTE: kalejira
19:30	Kaialde	Txosnaolimpiadak / <i>Txosnaolimpiadas</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Triangune	KIPULAN Antzerki Taldea / <i>Grupo de teatro KIPULAN</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
20:00	Hontzak	Rock: MIDNIGHT ROAD (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Hau Pittu Hau	Bertso kalejira 7 kalestatik (JONE & IÑAKI URÍA)
	Kaskagorri	Poteoa / <i>Poteo</i> (kalejira)
	Piztiak	THE PUSHHERMEN (kontzertua / <i>concierto</i>)
20:30	Arriaga plaza	Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>
	Komantxe	Kabaret antierrepresiboa / <i>Cabaret Antirrepresivo</i> (antzerkia / <i>teatro</i>)
21:00	Kaialde	LEHEN TALDE (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kaskagorri	SORKUN (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Uribarri	THE DOLPHINERS (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Euskalgune	MCONAK + SIROKA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Kaialde	GROOVY PEPPERS (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Karpagune	ZIKINAK + 7 TTAKUN (kontzertuak / <i>conciertos</i>) & THE FUNKY CONSOLE (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
23:30	Aixeberri	OXABI erromeria (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	BON SCOTT REVIVAL SHOW (AC/DC) + GANSOS ROSAS (Guns'n'Roses) (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Kaixo	MAD MUASEL (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Komantxe	XATIRO + ANEGURIA + SHINTOMA + LA BANDHA DEL PATIO + BANG! VEGA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Kulturgune	HUTS (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Tintigorri	DR. MAHA MIRACLE TONIC (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Uribarri	BETILEIT (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:00	Txomin Barullo	Boleibol Txomin / <i>Volleyball Txomin</i> (kirola / <i>deportes</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	LA PROHIBIDA (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Karpagune	DJ IRAULTZA (musika / <i>música</i>)
	Kulturgune	DISTORSIÓN (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:30	Kaixo	HIJOS DE TU IGLESIA (kontzertua / <i>concierto</i>)

MARTITZENA 23 MARTES

09:00	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketa: Patata-tortilla. Izena ematea <i>Concurso Gastronómico: Tortilla de patatas. Inscripción</i>
10:00	Arriaga Plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
	Areatza / Arenal	Xake-txapelketa. Itsu-isukoak eta anti-xakea <i>Campeonato de ajedrez. A la ciega y anti-ajedrez</i>
11:00	Areatza / Arenal	Gastronomikoa: Patata-Tortilla. Izen ematea <i>Gastronómico: Tortilla de patatas. Inscripción</i>
	Karpagune	Marratzu Aste Nagusia / <i>Dibujatolrato sinparar Aste Nagusia</i>
	Kaskagorri	XIX Igel lehiaketa: bikoteka <i>XIX Concurso de Rana: parejas (jolasak / juegos)</i>
	Piztiak	Gazte eguna <i>Patata tortilla beganoa I Lehiaketa</i> <i>I. Concurso de tortilla de patata vegana (gastronomía / gastronomía)</i>
11:30	Euskalgune	Euskal txikigunea (jolasak / juegos)
12:00	Aixeberri	Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / deportes)
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Komantxe	ZAPARRADA haur konpartsa: Ogia egitea (tailerra / taller)
	Mamiki - Txomin B.	Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / deportes)
	Tintigorri	Ardo ekologikoen dastatea feministak <i>Cata feminista de vinos ecológicos (gastronomía / gastronomía)</i>
	Zaratas	Globoflexia / <i>Globoflexia</i> (erakusketa / exhibición)
12:30	Kaialde	Terraza "Photocall Pirata"
	Kulturgune	Umeentzako txiki olimpiadak / <i>Txiki-olimpiadas infantil</i> (jolasak / juegos)
	Zaratas	Jolasgunea eta igerilekua / <i>Area de juegos y piscina</i> (jolasak / juegos)
	Hontzak	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres infantiles</i> (tailerra / taller)
	Uribarri	Berrebiltzeko produktuekin tailerra / <i>Taller con productos reutilizables</i>
13:30	Moskotarrak	Umeentzako graffiti tailerrak / <i>Taller de graffiti infantil</i> (tailerra / taller)
14:00	Hontzak	"Bingo Gorringo" / <i>"Manda Huevos"</i> (lehiaketa / concurso)
	Mamiki	Hontzaranga sinfonikoa (musika / <i>música</i>)
		MarianitoRock: CECILIA PAYNE (kontzertua / <i>concierto</i>)

14:30	Areatza / Arenal	Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
15:00	Kaialde	XX Mus txapelketa / <i>XX. Campeonato de Mus</i>
	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i> (bazkaria / comida)
	Kulturgune	Kulturguneko bazkaria / <i>Comida del Kulturgune</i>
17:00	Areatza / Arenal	Txosnathlon (jolasak / juegos)
	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa / <i>Exposición de material de colectivos</i>
	Kulturgune	Berto Saioa: Jaiak bai, Gaztebrek ere bai! / <i>Bertos</i>
	Mamiki - txomin B.	Zirko tailerra / <i>Taller de circo</i> (tailerra / taller)
	Ripa	Iñigo Cabacas omenaldia / <i>Homenaje a Iñigo Cabacas</i> (ekitaldia / acto)
17:30	Ripa	Errekan aktibitateak / <i>Actividades en la ría</i>
18:00	Kulturgune	BKAFF: Arrantza Eskola / <i>Escuela de Pesca</i>
	Algara	COMPañIA TROTAMUNDOS "Historias de un Bául" (antzerkia / teatro)
	Mamiki	ZAPARRADA: Behinola ipuin kontalariak / Behinola cuentacuentos
	Triangune	Bertsolaritza emakumeak oholtzara: ONINTZA ENBEITIA + OIHANE PEREA + JONE URÍA. Gai jartzailea: MAITE BERRIOZABAL
	Zaratas	Salsa (tailerra / taller)
19:00	Aixe Berri	SIGI SAGA: Dantzaplaza (dantzak / bailes)
	Areatza / Arenal	Zumba (tailerra / taller)
	Karpagune	Marratzu Aste Nagusia / <i>Dibujatolrato sinparar Aste Nagusia</i>
	Uribarri	Flamenco (tailerra / taller)
19:30	Txori Barrote	LA SALVE: Garagardo dastaketa / <i>Degustación de cerveza</i>
20:00	Zazpi Kaleak	Senideei omenaldia / <i>Homenaje a I@s familiares</i>
	Hontzak	BILBO KANTARI (folklore / <i>folclore</i>)
	Kaialde	Rock: NO KONPLIT (kontzertua / concierto)
	Karpagune	Zumba Masterclass (dantzak / bailes)
	Komantxe	LA MARA ETA GUS (kontzertua / concierto)
	Kulturgune	Kabaret antirrepresiboa / <i>Cabaret antirrepresivo</i>
	Moskotarrak	SAKATU ELEKTROTARANGA (musika / <i>música</i>)
	Uribarri	Haur Moltó motorren lasterketa / <i>Carrera infantil de motos Moltó</i>
20:30	Arriaga plaza	Zumba (dantzak / bailes)
		Suzko Zezena / <i>Toro de Fuego</i>

20:30	Moskotarrak	DOWN SINDROME FUNDAZIOaren kideen txosna banda <i>Turno de txosna de la FUNDACIÓN SÍNDROME DE DOWN</i>
	Piztiak	OU MAMA! (Rock-Country-blues) (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Tintigorri	UNDERCOVER (kontzertua / <i>concierto</i>)
21:00	Hontzak	Rock: SOMEDAYS OUT (kontzertua / <i>concierto</i>)
22:00	Kaskagorri	D-RAIS (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Euskalgune	LOS DEMENCIALES CHICOS ACELERADOS + TOCAN 2 LA POLLA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Kaialde	OIHAN VEGA diskofesta (musika / <i>música</i>)
	Karpagune	DJ CANDELA RADIO (musika / <i>música</i>)
23:30	Aixeberri	EL PIRATA DE ROCK FM (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	ESKEAN KRISTÖ + SERMONDS + ITZIARREN SEMEAK (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Irrintzi	HIP HOP MISTOAK: REBOLLO + NEOTNATH + FCR FACTORI + SURE + HAMMER + NAYCK + LA RAMA SQUAD + PAOLA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kaskagorri	EN TOL SARMIENTO (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Komantxe	BARDULIANS + ADRIANA BLUE + JON&ON (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Kulturgune	REVOLTA PERMANENT (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Mamiki	LA CHULA POTRA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Tintigorri	JOSE ANTONIO PAINO (kontzertua / <i>concierto</i>)
00:00	Moskotarrak	DJ Gonbidatua: UNAI BDJ (musika / <i>música</i>)
00:30	Pinpilinpauxa	BACCARA (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Kaskagorri	ITACA BAND (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kulturgune	ZOO (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Mamiki	GENDERLEXX (kontzertua / <i>concierto</i>)
02:30	Mamiki	OCTOPUSSY DJs (musika / <i>música</i>)
	Pa...Ya!	DJ BULL (musika / <i>música</i>)

EGUAZTENA 24 MIÉRCOLES

09:00	Areatza / <i>Arenal</i>	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Txipiroiak bere tintan. Izen ematea BKAFF: <i>Concurso Gastronómico: Txipirones en su tinta. Inscripción</i>
10:00	Arriaga Plaza <i>Areatza / Arenal</i>	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i> Xake-txapelketa: Random Chess modalitatea <i>Campeonato de Ajedrez: Modalidad Random Chess</i>
	Ripa	IV. Aste Nagusia Basket 3x3 Txapelketa / <i>Campeonato (kirolak / deportes)</i>
11:00	<i>Areatza / Arenal</i>	BKAFF / Gastronomiko: Txipiroiak bere tintan / <i>Txipirones en su tinta</i> Umeentzako sukaldaritza: Pintxoak - Ibarako piparrak (gastronomia) <i>Aprendiendo a cocinar: Pintxos - Piparras de Ibarra (gastronomía)</i> Umeentzako Herri Kirol eskola / <i>Escuela infantil de Herri Kirolak</i> Ospitaleko haurrei bisita Marijaia eta Zirkuarekin <i>Visita a los niños y niñas del hospital con Marijaia y el Circo</i>
	Arriaga atzek. Basurto	Triagoma XVII lehiaketa / <i>XVII Competición de tiragomas</i>
	Karpagune	Errekan aktibitateak / <i>Actividades en la río</i>
	Ripa	Folklore azoka / <i>Feria del folklore (azoka / mercado)</i>
11:30	Euskalgune	Euskal txikigunea (jolasak / <i>juegos</i>)
12:00	<i>Areatza / Arenal</i>	Konpartsen arteko III Pintxo lehiaketa III. <i>Concurso de Pintxos Interkonpartsas (gastronomía / gastronomía)</i>
	Hontzak	Eskrima historikoa erakusketa / <i>Exhibición de esgrima histórica</i>
	Aixeberri	Rokodromoa / <i>Rocódromo (kirolak / deportes)</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Kaialde	Talo tailerra AITOR AURREKOETXEarekin <i>Taller de Talo con AITOR AURREKOETXEA (tailerrak / talleres)</i>
	Komantxe	Artisauen erakusketa / <i>Exposición de artesanía</i>
		Rokodromoa / <i>Rocódromo (kirolak / deportes)</i>
	Mamiki - Txomin B.	Jolasgune / <i>Juegos infantiles (jolasak / juegos)</i>
	Piztiak	Txapa tailerra / <i>Taller de Chapas (tailerra / taller)</i>
	Tintigorri	Globoflexia / <i>Globoflexia (erakusketa / exhibición)</i>
	Triangune	Nekazal azoka / <i>Mercado de productos de la huerta (azoka / mercado)</i>
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Euskalgune	Lorezaintza tailerra / <i>Taller de jardinería (tailerra / taller)</i>
	Kaialde	Marijaia Margotu umeentzako / <i>Pinta Marijaia infantil (tailerra / taller)</i>

	Triangune	Baratza tailerra / <i>Huerto urbano</i> (tailerra / taller)
12:30	Zaratas	Urmeentzako tailerrak / <i>Talleres infantiles</i> (tailerra / taller)
13:00	Algara	AIRE-AHIZPAK: Hitzaldi musikatua (musika / música)
	Altxaporruue	Garagardo dastaketa / <i>Cata de cervezas</i> (gastronomia / gastronomía)
	Hontzak	Lanzaroteke erakusketa eta argazki salmenta, bakarrak eta errepikaezinak INAKI ASTOREKAren eskutik / <i>Exposición y venta de fotografías únicas e irrepetibles de Lanzarote por INAKI ASTOREKA</i>
		Eskrima historikoa erakusketa / <i>Exhibición de esgrima histórico</i>
	Uribarri	LA SALVE: Garagardo dastaketa / <i>Degustación de cerveza</i>
14:00	Arriaga atzek.	Atzekaldeko bazkaria / <i>Comida Atzekalde</i>
	Algara	Ziburuko KASKAROTENEA ikastolaren aldeko bazkaria + ANJE DUHALDE (kontzertua / concierto)
14:30	Areatza / Arenal	BKAFF: Sulkadaritza lehiaketako sarien banaketa BKAFF: <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
15:00	Altxaporruue	Altxaporrueko bazkaria / <i>Comida Altxaporruue</i>
	Eguzkizaleak	Lurra eguna bazkaria / <i>Comida día de la tierra</i>
	Kaialde	Kaialdeko bazkaria / <i>Comida de Kaialde</i>
	Komantxe	Gaztebreen eguna: bazkaria / <i>Día de los Gaztebrees: comida</i>
	Santiago Plaza	Bertso-bazkaria / <i>Bertso-comida</i>
16:00	Arriaga atzek.	Txosnako kirolak / <i>Deportes de txosna</i> (jolasak / juegos)
16:30	Altxaporruue	MEXICO KANTARI / MEJICANADAS (musika / música)
17:00	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa / <i>Expo de material de colectivos</i> (erakusketa / exhibición)
	Ripa	Errekan aktibitateak / <i>Actividades en la ría</i>
17:30	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
	Hontzak	Karikaturen tailerrak / <i>Taller de caricaturas</i> (tailerra / taller)
18:00	Altxaporruue	TAJALOTES poteoa / <i>poteo</i>
	Karpagune	Emakume iraultzaileei omenaldia <i>Homenaje a las mujeres revolucionarias</i> (ekitaldia / acto)
	Pinpilinpaxua	Trans-Poting: Travesti-poteo (kalejira)
	Piztiak	BEER & SKATE FEST 2: ARTAZA KOMBAT + KRIMEN Y KASTIGO + NEKE POLITIKOA (kontzertuak / conciertos)
	Zaratas	RAKS AL HAJA dantza eskola: Sabel dantza <i>Escuela de danza: Danza del vientre</i> (dantzak / bailes)
18:30	Euskalgune	KONTZERTUA (kontzertua / concierto)
	Kaialde	KOKOTEAN KOLPE Fanfarria: Poteoa Gurpiletan / <i>Poteo sobre ruedas</i>

	Karpagune	IZASKUN ETA ARRATE kantautoreak / <i>cantautoras</i> (kontzertua / concierto)
19:00	Areatza / Arenal	Eulia eta kanpaia sarien banaketa eta kalejira <i>Entrega de premios Mosca y Campana y kalejira</i>
	Hontzak	SIGI-SAGA: Erromeria tradizionala / <i>Romería tradicional</i> (dantzak / bailes)
	Kaixo	Kaixo Zumba (dantzak / bailes)
	Komantxe	AKERJENBE Kalejira (musika / música)
	Moskotarrak	Scalextric erakusketa Slot Moskotarrak 1 Sari Nagusia <i>Exhibición de Scalextric 1 GP Slot Moskotarrak</i> (jolasak / juegos)
	Uribarri	Urmeentzako Talo tailerra / <i>Taller de Talo infantil</i> (tailerra / taller)
19:30	Triangune	ELSA BHÖR (kontzertua / concierto)
20:00	Aixeberri	THE BILBOBILLIES (kontzertua / concierto)
		BASKET 3X3 Sarien banaketa / <i>Reparto de premios</i> (ekitaldia / acto)
	Karpagune	BERTA BITTERSWEET (kontzertua / concierto)
	Kulturgune	TAJÓN PRIETO Y LOS KUAJALOTES (CPYLG) (kontzertua / concierto)
20:30	Arriaga Plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
	Kaixo	HAXOTZ (kontzertua / concierto)
	Moskotarrak	SKIMALES (kontzertua / concierto)
21:00	Kaialde	LOS TÍMPANOS (kontzertua / concierto)
	Triangune	PERLAK (kontzertua / concierto)
	Txomin Barullo	MUD CANDIES (kontzertua / concierto)
	Uribarri	KLOY MC & TXUCK TURNER (kontzertua / concierto)
23:00	Euskalgune	GARILAK 26 + gonbidatuak / <i>invitados</i> (kontzertuak / conciertos)
	Txomin Barullo	BRINGAS (kontzertua / concierto)
23:30	Aixeberri	DJ EDDY MARACAS & RUDY MENTAL (kontzertua / concierto)
	Algara	NIÑA COYOTE & CHICO TORNADO + THE SOULBREAKER COMPANY + JOSEBA IRAZOKI & LAGUNAK (kontzertuak / conciertos)
	Kaixo	URRATS erromeria (kontzertua / concierto)
	Karpagune	LAS MEINHOF, DJ feministak (musika / música)
	Komantxe	AKERJENBE + ISEO + POTATO (kontzertuak / conciertos)
	Kulturgune	KOLPATU (Kortatu) (kontzertua / concierto)
	Triangune	TREMENDA JAURÍA (kontzertua / concierto)
	Uribarri	NI NAGO & DJ D (kontzertua / concierto)
00:00	Pinpilinpaxua	NENITA DANGER (kontzertua / concierto) + Pinpi Festa
	Tintigorri	THE LONGFATHERS (kontzertua / concierto)

00:30	Kaialde	"Friki Night" Festa tematikoa / <i>Fiesta temática</i>
	Txomin Barullo	LOMOKEN HOBOKEN (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Hontzak	Baraburi zopa banaketa / <i>Reparto de sopa de ajo</i> (gastronomia)
	Kulturgune	LA LEÑERA (Leño) (kontzertua / <i>concierto</i>)
03:30	Pa...Ya!	DJ @OTXARKU (musika / <i>música</i>)

EGUENA 25 JUEVES

09:00	Areatza	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa bizkaitar erara. Izena ematea <i>BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao a la bizkaina. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
	Areatza / <i>Arenal</i>	Xake-txapelketa. Partida azkarren txapelketa <i>Campeonato de Ajedrez. Campeonato de partidas rápidas</i>
11:00	Areatza / <i>Arenal</i>	BKAFF / Gastronomiko: Bakailaoa Bizkaia erara / <i>Bacalao a la bizkaina</i>
	Karpagune	Mahai tenisa / <i>Tenis de mesa</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Irrintzi	Kalejira. Txistuak Gastronomiko eta Plaza Berrian
	Ripa	Errekan aktibitateak / <i>Actividades en la ría</i>
11:30	Areatza / <i>Arenal</i>	Txupineri omenaldi txupina / <i>Txupin homenaje a las Txupineras</i>
	Euskalgune	Euskal txikigunea (jolasak / <i>juegos</i>)
12:00	Aixeberri	Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Algara	ZAPARRADA haur konpartsa: Soinu tailerra + Pertsonaiekin argazkiak
	Kaskagorri	Igerilekua / <i>Piscina</i>
	Komantxe	Artisauen erakusketa / <i>Exposición artesanía</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
		Astikako izokin ketua <i>Salmón ahumado de Astika</i> (gastronomia / <i>gastronomía</i>)
		Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
	Mamiki	Flamenco feminista (tailerra / <i>talleres</i>)
	Piztiak	Animaliez aurpegiak margoztu <i>Pinta-caras de animales</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Zaratas	Terraza "Photocali Pirata"
12:30	Euskalgune	Ur jolasak / <i>Juegos de agua</i>
	Kaialde	Puzgarriak eta elastikoak / <i>Hinchables y elásticos</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Pa...Ya!	1,2,3... Festa! (musika / <i>música</i>)

	Triangune	Origami (Paploflexia) (tailerrak / <i>talleres</i>)
13:00	Euskalgune	Euskara urbanoa (tailerra / <i>talleres</i>)
	Kulturgune	Ur guda Kulturguneko eta Euskalguneko umeen artean <i>Guerra de agua entre ¡a@s niñ@s de Kulturgune y Euskalgune</i>
	Pa...Ya!	Aurpegi margoketa / <i>Pinta caras</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Uribarri	Paperezko hegazkinen txapelketa <i>Concurso de aviones de papel</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
13:30	Euskalgune	Ur guda / <i>Guerra de agua</i>
	Hontzak	Garagardo artisauen dastaketa gidatua BLACK BITCH BREWING COMPANYrekin / <i>Cata guiada de cervezas con BLACK BITCH BREWING COMPANY</i>
14:00	Algara	KEPA ARRIZABALAGA pandero-jotzaileari omenaldi-bazkaria
14:30	Areatza / <i>Arenal</i>	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketako sarien banaketa <i>BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico</i>
		Konpartsen arteko III Pintxo lehiaketa: Sari banaketa <i>III Concurso de pintxos intercomparsas: Entrega de premios</i>
15:00	Hau Pittu Hau	Euskara eguna bazkaria (bazkaria / <i>comida</i>)
	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i> (bazkaria / <i>comida</i>)
16:00	Kaskagorri	ATAZÁL kantautorea / <i>Cantautor</i> (kontzertua / <i>concierto</i>)
16:30	Hau Pittu Hau	Euskara saria (ekitaldia / <i>acto</i>)
17:00	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa <i>Exposición de material de colectivos</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
	Mamiki	KANCANEO TEATRO (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Ripa	Errekan aktibitateak / <i>Actividades en la ría</i>
17:30	Irrintzi	Arriagaren aurrean dantza alardea GOI-ALDE taldearekin <i>Alarde de danzas frente al Arriaga con el grupo GOI-ALDE</i>
	Karpagune	BETTorekin kale-dantzak / <i>Bailes urbanos</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Kaskagorri	Poteoa nostalgikoekin / <i>Poteo con los nostálgicos</i> (kalejira)
	Piztiak	III. garagardo trainera lehiaketa / <i>III Campeonato de traineras de cerveza</i>
	Zaratas	TARASU: Erdi Aroko eskrima / <i>Esgrima medieval</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
18:00	Kaialde	DJ PAKO diskofesta familiarra / <i>Discofiesta familiar</i> (musika / <i>música</i>)
	Komantxe	"Neopreno" antzezlanak KATASTROFEN taldea (antzerkia / <i>teatro</i>)
18:30	Arriaga plaza	Ikurriñari omenaldia / <i>Homenaje a la ikurriña</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
	Arriaga atzekalde	Harrizulatzaileak / Barrenadores (erakusketa / <i>exhibición</i>)
	Euskalgune	TRIKIZIO (kontzertua / <i>conciertos</i>)
19:00	Kulturgune	1,2,3... Festa! (musika / <i>música</i>)

19:00	Hontzak	Tribal eta ekialdeko dantza erakuketa ANJUMekin Muestra de danza oriental y tribal con AJUM (erakusketa / exhibición)
	Mamiki	MAMIKI BATUKADA kalejira
	Moskotarrak	ZUMBA (dantza klasea / <i>clase de danza</i>)
19:30	Piztiak	KARAOKE IBILTARIA Karaoke-poteoa / karaoke poteo (konpartzen arteko lehiaketa barne / <i>competición entre konpartsas</i>)
	Triangune	LEUN (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Uribarri	Garagardoa egiten ikasten / <i>Fabricación de cerveza</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
20:00	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari (folklore / <i>foldore</i>)
	Aixeberri	MUD CANDIES (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Karpagune	HAVANA 537 (musika / <i>música</i>)
	Kaskagorri	Playback (lehiaketa / <i>curso</i>)
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
	Kaialde	Flanjale txapelketa / <i>Concurso de comeñanes</i> (lehiaketa / <i>curso</i>)
	Kaskagorri	Playback (lehiaketa / <i>curso</i>)
21:00	Moskotarrak	Itsusien 20. Lehiaketa / <i>20º Concurso de fe@s</i> (lehiaketa / <i>curso</i>)
	Triangune	SHERIFF BAND (kontzertua / <i>concierto</i>)
23:00	Aixe Berri	20. urteurrenaren festa / <i>Fiesta 20º aniversario</i>
	Euskalgune	Karaokea (musika / <i>música</i>)
	Karpagune	DJ CANDELA RADIO (musika / <i>música</i>)
	Moskotarrak	REVIVAL NIGHT (musika / <i>música</i>)
23:30	Aixeberri	ROCK & CLASSICS PROJECT (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	FUNDACIÓN TONY MANERO + MAMBA BEAT + DJ MAKALA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Irrintzi	ROCK AND VERSIONS (musika / <i>música</i>)
	Komantxe	LOS COSMÉTICOS + NAIZROXA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Kulturgune	DJ BULLeKin gau eroa (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Mamiki	LA FURIA (kontzertuak / <i>concertos</i>)
	Triangune	Playback (lehiaketa / <i>curso</i>)
00:00	Arriagako atzek.	Mozorro gaua / <i>Noche de disfraces</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
		DJ ELEPUNTO (musika / <i>música</i>)
00:30	Euskalgune	DJ JO TA TXO (musika / <i>música</i>)
	Pinpilinpaua	PACO PIL (kontzertuak / <i>concertos</i>)
01:30	Mamiki	DJ PERPETUA REBOLLO (musika / <i>música</i>)

BARIKUA 26 VERNES

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Bakailaoa pil-pil erara. Izena ematea <i>BKAFF: Concurso Gastronómico: Bacalao al pil-pil. Inscripción</i>
	Sestaotik Udaletxera	VII Piragua Igoera Herrikoia Ibaizabalen <i>VII. Subida popular de Piraguas por el Ibaizabal</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupín</i>
	Moskotarrak	XVIII. Xake txapelketa (partida arinen maratonia) <i>XVIII. Campeonato de Ajedrez (maratón de partidas rápidas)</i>
11:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Umeentzako sukaldaritza: Kokobak pil-pil erara <i>BKAFF: Cocina para niños: Cocochas al pil-pil</i>
	Uribitarte	Ur jolasak / <i>Juegos de agua</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
	Askapeña	Atuna erreta / Asado de atún (gastronomia / <i>gastronomía</i>)
12:00	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / <i>radio en directo</i>)
	Kaialde	Marijaia murgotu umeentzako / <i>Pinta Marijaia infantil</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Kaixo	Umeentzako ZUMBA infantil (dantzak / <i>bailes</i>)
	Kaskagorri	Igerilekua / <i>Piscina</i>
	Komantxe	Baserri produktuak / <i>Productos agrícolas</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
		Rokodromoa / <i>Rocódromo</i> (kirolak / <i>deportes</i>)
	Mamiki - Txomin	Jolasgune / <i>Juegos infantiles</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
	Pinpilinpaua	GENTZANE eta ANDER trikitilariak / <i>trikitilaris</i> (musika / <i>música</i>)
	Piztiak	Animalie buruzko tribiala / <i>Trivial sobre animales</i> (lehiaketa / <i>curso</i>)
	Tintigorri	Globoflexia (erakusketa / <i>exhibición</i>)
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Algara	ZAPARRADA haur konpartsa: bazkaria
	Triangune	Postreak apaindu + aurpegiak margotzu <i>Decoración de postres + pintar caras</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
13:00	Kaixo	Autodefentsa denontzat / <i>Autodefensa para tod@s</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Karpagune	Rally poteoa / <i>Rally poteo</i>
	Uribarri	Grand Prix (jolasak / <i>juegos</i>)
13:30	Hontzak	LA PLAYA DE SOUSTONS (kontzertua / <i>concierto</i>)
14:30	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketako sarien banaketa <i>BKAFF: Reparto de premios del concurso gastronómico</i>
15:00	Euskalgune	Bazkaria / <i>Comida</i>

16:30	Triangune	Igoera ekologikoa txalupaz / <i>Subida ecológica en barco</i>
17:00	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. (Arautegia). Lehengo Irteera: Pre-benjamin, benjamin eta alebin kategoriaren neskontzat <i>XIX. Hiri Krosa popular. (Reglamento). Primera salida: Chicas de categoría Pre-benjamin, benjamin y alevín</i>
	Txori Barrote	Elkartasun keinuen ordua / <i>Hora de los gestos de solidaridad</i>
	Algara	ZAPARRADA: Erromeria (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Kaialde	Umeentzako tailerrak / <i>Talleres infantiles</i> (tailerrak / <i>talleres</i>)
	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa <i>Exposición de material de colectivos</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
	Uribitarte	Uraren eguna / <i>Día del agua</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
17:15	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Bigarren Irteera: Pre-benjamin, benjamin eta alebin kategoriaren mutilentzat <i>XIX. Hiri Krosa popular. Segunda salida: Chicos de categoría Pre-benjamin, benjamin y alevín</i>
17:30	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Hirugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategoriaren neskontzat <i>XIX. Hiri Krosa popular. Tercera salida: Chicas de categoría Infantil, cadete y juvenil</i>
		XIX. Hiri Krosa herrikoia. Laugarren Irteera: Haur, kadete eta gazte kategoriaren mutilentzat <i>XIX. Hiri Krosa popular. Cuarta salida: Chicos de categoría Infantil, cadete y juvenil</i>
	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>
	Komantxe	Kolektiboen materialak / <i>Material de colectivos</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
	Algara	ZAPARRADA haur konpartsa: Disko festa (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Arriaga atzekald.	XAIBOR umeentzako diskofesta / discofiesta infantil (antzerkia / <i>teatro</i>)
17:45	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Bosgarren Irteera: Gorpil aulkiak <i>XIX. Hiri Krosa popular. Quinta salida: Sillas de ruedas</i>
18:00	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Seigarren irteera: Txupetek eta biakiak kategoriaren neskontzat / <i>XIX. Hiri Krosa popular. Sexta salida: Chicas de categoría Txupetes y bikis</i>
	Karpagune	Swing ikastaroa / <i>Taller de Swing</i> (tailerrak / <i>talleres</i>) + SWING ORKESTRA (kontzertua / <i>concierto</i>)
18:10	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Zazpigarren irteera: Txupetek eta biakiak kategoriaren mutilentzat <i>XIX. Hiri Krosa popular. Séptima salida: Chicos de categoría Txupetes y bikis</i>

18:25	Areatza / Arenal	XIX. Hiri Krosa herrikoia. Zortzigarren irteera: Senior, Junior, Promesak eta beteranoak <i>XIX. Hiri Krosa popular. Octava salida: Senior, Junior, Promesas y veteranos</i>
18:30	Euskalgune	Talde lokalak (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
19:00	Aixeberri	XABI ABURRUZAGA (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
	Hontzak	ROCK&OIL: HEXEN (kontzertua / <i>concierto</i>)
19:30	Pa...Ya!	Txokolatada / <i>Chocolatada</i> (gastronomia / <i>gastronomía</i>)
20:00	Kaialde	Oliba hezur jaurtiketa / <i>Lanzamiento de güito</i> (lehiaketa / <i>concurso</i>)
	Kaskagorri	Dantza latinoak (dantzak / <i>bailes</i>)
	Kulturgune	TZALAINAK hertzainak taldeari tributo akustikoa / Tributo acústico a Hertzainak (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Txomin Barullo	TXOMIN BARULLO FANFARRIA (Kalejira)
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
	Hontzak	Roots & Blues Rock: OU MAMA! (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Piztiak	LAS TUERKAS (kontzertua / <i>concierto</i>)
21:30	Kaskagorri	ELEKTROMATXINO TXARANGA (kalejira)
23:00	Kaialde	LEHIAN ERROMERIA (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Karpagune	DJ INTERNAZIONALISTAK (musika / <i>música</i>)
	Uribarri	Mozorro festa / <i>Fiesta de disfraces</i>
23:30	Aixeberri	LA BASU (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Algara	DJ BULL (musika / <i>música</i>)
	Irrintzi	MOLIKOTE (kontzertua / <i>concierto</i>)
	Komantxe	DJ BITA SOUND (musika / <i>música</i>)
	Pa...Ya!	PA...YA! DJ JAIALDIA! (musika / <i>música</i>)
	Piztiak	HEXEN (kontzertua / <i>concierto</i>)
01:00	Pinplinpauxa	LAS FELLINI (kontzertua / <i>concierto</i>)
03:00	Algara	DJ BULL (musika / <i>música</i>)

ZAPATUA 27 SÁBADO

09:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Marmitakoa. Izen ematea BKAFF: Concurso gastronómico: Marmitako. Inscripción
10:00	Arriaga Plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
11:00	Areatza / Arenal	BKAFF: Sukaldaritza lehiaketa: Marmitakoa BKAFF: Concurso gastronómico: Marmitako
	Euskalgune	Euskal txikigunea (jolasak / juegos)
12:00	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Hegaluzte banaketa / <i>Reparto de bonito</i>
	Moskotarrak	Ardo dastaketa: Marijaiaren Sudurra IV edizioa <i>Cata de vinos: IV. edición de Nariz de Marijaia</i>
	Algara	BILBO HIRIA IRRATIA (irratia zuzenean / radio en directo)
	Kaialde	ZERO H MAGOA: Magia ikuskizuna MAGO ZERO H: <i>Espectáculo de magia</i> (erakusketa / exhibición)
	Komantxe	Baserri produktuen erakusketa / <i>Exhibición de productos agrícolas</i> Vermouta / <i>Vermout</i> : MUNDUKO BEATS (kontzertua / concierto)
	Pa...Ya!	Urezko zezenaren entzirroa / <i>Encierro del toro de agua</i> (jolasak / juegos)
	Piztiak	Animali-maskarak / <i>Máscaras de animales</i> (tailerra / taller)
	Tintigorri	Globoflexia (erakusketa / exhibición)
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Euskalgune	Vermouth Sessions: NATURAL BROTHERS (kontzertua / concierto)
		Aurpegiak margozen / <i>Pintando caras</i> (tailerra / taller)
	Kulturgune	Jolasgune eta igerilekua / <i>Juegos infantiles y piscina</i> (jolasak / juegos)
	Pa...Ya!	Bingo girotua / <i>Bingo animado</i> (jolasak / juegos)
13:00	Hontzak	Marianito eguna: D-RAIS (kontzertua / concierto)
14:00	Areatza / Arenal	Konpartsen bazkaria / <i>Comida Interkonpartsas</i>
14:30	Areatza / Arenal	BKAFF / Gastronomiko: Sukaldaritza lehiaketako sarien banaketa BKAFF / Gastronomiko: <i>Reparto de premios del Concurso gastronómico</i>
15:00	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i> (bazkaria / comida)
17:00	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa <i>Exposición de material de colectivos</i> (erakusketa / exhibición)
17:30	Areatza / Arenal	Konpartsen arteko Herri Kirolak / <i>Herri Kirolak entre konpartsas</i>
	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>

18:00	Algara	Zaparrada Haur Konpartsa: "Zu eta ni sudurluze bi" (antzerkia / teatro)
18:30	Hontzak	Punk Rock: EUGENIAS (kontzertua / concierto)
19:30	Hontzak	Punk Rock: ETXANDO PESTES (kontzertua / concierto)
20:00	Arriaga plaza	Bandera Urdina eta Marroiairenetza "Palmada" saria <i>Reparto Banderas azul y marrón y premio "Palmada"</i>
	Karpagune	ORLIS PINEDA kantautore kubatarra / <i>Cantautor cubano</i> (kontzertua / concierto)
	Zazpi Kaleak	Bilbo Kantari (musika / música)
20:30	Arriaga plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
	Hontzak	Punk Rock: THE BARRENOS (kontzertua / concierto)
23:00	Karpagune	DJ CANDELA RADIO (musika / música)
23:30	Algara	DJ BULL & DJ BALPORES (musika / música)
	Irrintzi	DIVERSIONS & POTXOLO ATHLETIC (kontzertua / concierto)
	Komantxe	DJ DRONKI & LITES (musika / música)
00:00	Mamiki	LAIKA SISTER DJ (musika / música)
00:30	Pinpilinpauza	MALENA GRACIA (kontzertua / concierto)
01:30	Munduko Jendeak	MARA Y GUS (kontzertua / concierto)
02:00	Mamiki	DJ Session: ELECTRICBEAT M DEEJAYS (musika / música)

DOMEKA 28 DOMINGO

08:30	Aixeberri	Aixegosaria / <i>Desayuno</i>
09:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Buztan-gisatua. Izen ematea Concurso Gastronómico: <i>Guisado de Rabo de Toro. Inscripción</i>
10:00	Arriaga plaza	Txistularien diana eta txupina / <i>Diana de txistularis y txupin</i>
	Pinpilinpauza	Warhammer VI lehiaketa / <i>VI. Torneo de Warhammer</i> (jolasak / juegos)
11:00	Areatza / Arenal	Sukaldaritza lehiaketa: Buztan-gisatua Concurso Gastronómico: <i>Guisado de Rabo de Toro</i>
	Zabalbide	Goitiberak Aste Nagusia III Open <i>Goitiberas III Open Aste Nagusia</i> (kirolak/deportes)
11:30	Ripa	BKAFF: Arrantza eskola / <i>Escuela de pesca</i>

11:30	Euskalgune	Euskal bikigunea (jolasak / <i>juegos</i>)
12:00	Kaskagorri	Igerilekua / <i>Piscina</i>
	Komantxe	"Off the record" antzezlan BIBOTE GORRIAK taldea (antzerkia / <i>teatro</i>)
	Zaratas	Terraza "Photocall Pirata"
12:30	Kulturgune	Jolasgune eta igerilekua / <i>Juegos infantiles y piscina</i> (jolasak / <i>juegos</i>)
13:00	Karpagune	Ahaztuak 36 - 77 Omenaldia <i>Homenaje Olvidad@s 36 - 77</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
14:00	Altxaporru	Kukaña (jolasak / <i>juegos</i>)
14:30	Areatza / <i>Arenal</i>	Sulkadaritza Lehiaketako sarien banaketa <i>Reperto de premios del Certamen Gastronómico</i>
15:00	Altxaporru	Bazkaria / <i>Comida</i>
	Komantxe	Bazkaria / <i>Comida</i>
	Triangune	Paella Triangune
17:00	Komantxe	Kolektiboen material erakusketa <i>Exposición de material de colectivos</i> (erakusketa / <i>exhibición</i>)
17:30	Pa...Ya!	Guda zikina / <i>Guerra sucia</i> (Pa...Ya! vs. Kaskagorri)
18:00	Karpagune	Filtroko oroimen ekitaldia / <i>Acto en recuerdo del Filtro</i> (ekitaldia / <i>acto</i>)
	Kaskagorri	AKERBELTZ erromeria (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
18:30	Karpagune	ROJO CANCIONERO (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
19:00	Aixeberri	VI. Izotz-jaurtiketa lehiaketa / <i>VI. Concurso de lanzamiento de hielo</i>
20:00	Kulturgune	Marijaiaren azken tributo dantza LOS DEMENCIALES CHICOS ACELERADOSen eskutik (Eskorbuto) (kontzertuak / <i>conciertos</i>)
20:30	Arriaga Plaza	Suzko zezena / <i>Toro de fuego</i>
22:20	Areatza / <i>Arenal</i>	JAIEN AMAIERA berezia eta agurra MARJAIARI <i>FIN DE FIESTAS especial y despedida a MARJAI</i>



**QR honen bidez Bilboko
Konpartsen Aste Nagusirako
aplikazioa eskuratu dezakezu!**

***Descarga la aplicación de
Aste Nagusia de Bilboko Konpartsak
en tu móvil con este código QR!***





Euskal hedabideak Aste Nagusiarekin

Euskarazko komunikabide batzuek ahalegin handia egingo dute aurten Aste Nagusiari jarraipen berezia egiteko.

Egunez egun gertatuko denaren bideoak, audioak, elkarriketak, erreportajeak egitarauaren aurrerapena eta albisteak aurkituko dituzue hemen:

URIOLA

www.uriola.eus

BILBO HIRIA IRRATIA

www.bilbohiria.eus

97 IRRATIA

www.97irratia.info

HAMAICA TELEBISTA

www.hamaika.eus



KONTZERTUAK

CONCIERTOS

Aste Nagusiko musika eta kontzertuen egitarauak unea bizitzera, emozioz dardara egitera, errutinatik, arduetatik eta zirkuitu komertzialetatik ihes egitera gonbidatzen gaitu.

Jatorri eta estilo anitzeko taldeek unibertuala den musika lengoaiari gorpuzten dute, txosnen ondoan eta kalean bertan dauden agertokiak.

La programación musical en Aste Nagusia nos invita a vivir el momento, vibrar de emociones y escapar de la rutina, las preocupaciones y de los circuitos comerciales.

Grupos de origen y estilos diversos dan cuerpo a la expresión universal del lenguaje musical en los escenarios a pie de txosna y a pie de calle.

KONPARTSEN KONTZERTUAK

	Zap. 20 Sáb.	Dom. 21 Dom.	Ast. 22 Lun.	Mar. 23 Mar.
Algara		23:30 AKATZ + BILBOMATIKS + NORTH EAST SKA JAZZ ORCHESTRA	23:30 BON SCOTT REVIVAL SHOW (AC/DC) + GANSOS ROSAS (Guns N' Roses)	23:30 ESKEAN KRISTO + SERMONDS + ITZIARREN SEMEAK
Aixe-Berri			23:30 OXABI ERROMERIA	23:30 EL PIRATA DE ROCK FM
Euskalgune		23:00 KONTZERTU SORPRESA!!!!	23:00 MCONAK + SIROKA	23:00 LOS DEMENCIALES CHICOS ACELERADOS (Eskorbuto) + TOCAN 2 LA POLLA (La Polla)
Hontzak		19:00 SPANER 20:00 XPRESIDENTX	18:00 MUSIKA KLASIKOA: TRIO LAIS 19:00 BINILOS 20:00 MIDNIGHT ROAD	20:00 NO KOMPLIT 21:00 SOMEDAYS OUT
Irrintzi				23:30 HIP HOP MIXTO
Kaialde			21:00 LEHEN TALDE 23:00 GROOVY PEPPERS	23:00 OHIAN VEGA DISKOFESTA
Kaixo	00:00 THE MIDDLE FINGER		23:30 MAD MUSEL 01:30 HIJOS DE TU IGLESIA	
Karpagune		20:30 SABOR VENEZOLANO	23:00 ZIKINAK + 7TTAKUN	20:00 LA MARA & GUS
Kaskagorri		22:00 PATXADAZ 01:30 ZARPZO A CICATRIZ	21:00 SORKUN	22:00 D-RAIS 23:30 EN TOL SARMIENTO 01:00 ITACA BAND
Komantxe		18:00 ZARZAPARRILLA + MEQONIO + ARTAZA COMBAT 23:00 DJ WAL + PATROL DESTROYERS + TX ASKEA	23:30 XATIRO + ANEGURIA + SHINTOMA + LA BANDHA DEL PATIO + BANGI VEGA	23:30 BARDULIANS + ADRIANA BLUE + JON&ON
Kulturgune		23:30 SU TA KE (Su Ta Gar)	23:30 HUTS 01:30 DISTORSIÓN	00:00 REVOLTA PERMANENT 01:00 ZOO
Mamiki			12:00 KONTZERTU PARTE-HARTZAILEA / KONCIERTO PARTICIPATIVO	14:00 CECILIA PAYNE 00:00 LA CHULA POTRA 01:00 GENDERLEXX 02:30 OCTOPUSSY DIS
Moskotarrak				00:00 UNAI BDJ DJ
Pa...Ya!		20:30 HAVANA 573		
Piztiak			20:00 THE PUSHERMEN	20:30 OU MAMA!
Pinpilinpauza	00:30 REBECA	00:30 LEBLOND	00:30 LA PROHIBIDA	00:30 BACCARA
Tintigorri		19:00 INDOMABLES 00:00 KATZAROT	20:30 UNDERCOVER 23:30 DR. MAHA MIRACLE TONIC	
Triangune				

CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

	Egu. 24 Mié.	Egu. 25 Jue.	Bar. 26 Vie.	Zap. 27 Sáb.	Dom. 28
23:30 NIÑA COYOTE & CHICO TOR-NADO + THE SOULBREAKER COMPANY + JOSEBA IRAZOKI & LAGUNAK	23:30 FUNDACIÓN TONY MANERO + MAMBA BEAT + DJ MAKALA		23:30 DJ BULL & DJ BALPORES		
20:00 THE BILBOBILLIES 23:30 DJ EDDY MARACAS & RUDY MENTAL	20:00 MUD CANDIES 23:30 ROCK & CLASSICS PROJECT	19:00 XABI ABURRUZAGA 23:30 LA BASU			
18:30 KONTZERTUAK 23:00 GARILAK 26 + INVITADOS	18:30 TRIKIZIO 00:30 DJ JO TA TXO	18:30 TALDE LOKALAK <i>GRUPOS LOCALES</i>			
		13:30 LA PLAYA DE SOUSTONS 19:00 HEXEN 20:30 OU MAMA!	13:00 MARIANITO EGUNA: D-RAIS 18:30 EUGENIAS + ETXANDO PESTES + THE BARRENOS		
	23:30 ROCK & VERSIONS	23:30 MOLIKOTE	23:30 DIVERSIONS & POTXOLO ATHLETIC		
21:00 LOS TÍMPANOS		23:00 LEHIAN ERROMERIA			
20:30 HAXOTZ 23:30 URRATS ERROMERIA					
18:30 IZASKUN ETA ARRATE 20:00 BERTA BITTERSWEET	20:00 HAVANA 573	18:00 SWING ORKESTRA	20:00 ORLIS PINEDA	18:30 ROJO CANCIONERO	
	Arriagako Atzekaldea 00:00 DJ ELEPUNTO			18:00 AKERBELTZ ERROMERIA	
23:00 AKERJEMBE + ISEO + POTATO	23:30 LOS COSMÉTICOS + NAIZROXA	23:30 DJ BITA SOUND	12:00 MUNDUKO BEATS 23:30 DJ DRONKI & LITES		
20:30 TAJÓN PRIETO Y LOS KUAIJALOTES (CPYL) 23:30 KOLPATU (Kortatu) 01:00 LA LEÑERA (Leño)	20:00 TZALAINA (Hertzainak)			20:30 MARIJAIARI AZKEN TRIBUTO DANTZA: LOS DEMEN- CIALES CHICOS ACEL- ERADOS (Eskorbuto)	
	23:30 LA FURIA 01:30 PERPETUA REBOLLO DJ		00:00 LAIKA SISTER DJ 02:00 ELECTRICBEAT M DJS		
20:30 SKIMALES					
18:00 BEER & SKATE FEST 2: ARTAZA KOMBAT + KRIMEN Y KASTIGO + NEKE POLITIKOA		20:30 LAS TRUERKAS 23:30 HEXEN			
00:00 NENITA DANGER + PINPI-FESTA	00:30 PACO PIL	01:00 LAS FELLINI	00:30 MALENA GRACIA		
19:30 ELSA BHÖR 21:00 PERLAK 23:30 TREMENDA JAURÍA	19:30 LEUN 21:00 SHERIFF BAND				

KONPARTSEN KONTZERTUAK

Zap. 20 Sáb.	Dom. 21 Dom.	Ast. 22 Lun.	Mar. 23 Mar.
Txomin B.		12:00 KONTZERTU PARTE-HARTZAILEA / CONCIERTO PARTICIPATIVO	
Txinbotarrak	17:00 HAVANA 573 20:00 FABE DE FUKA		
Uribarri		21:00 THE DOLPHINERS 23:30 BETILEIT	

UDALAKO KONTZERTUEN LABURPENA

Europa Parkea 00:00				
Abandoibarra 23:30	KEN ZAZPI	Udal Musika Banda URKOrekin	CARLOS BAUTE	B.O.S. & AINHOA ARTETA
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	XXV. BILBO REGGAE SPLASH: VIVIAN JONES + ROBERTO SANCHEZ & ISLAND DEFENDERS	ANA ALCAIDE	XABI ABURRUZAGA & BAND	MR. GROOVY & THE BLUES HEADS + INVITADOS
Gizakundea Encarnación 20:30	CORO ROSSIN	BB BIKOTEA	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE TOULOUS	LA RITIRATA
Bilborock 20:00	ELORTEGI ANAYAK + DEIEDRA	LA BASU + DEKOT	GERENTE + FRANCO	ÚLTIMO ENEMIGO + MOLIKOTE
Pérgola Bilbainadak 12:00		5 BILBAINOS	GAUPASA	LOS TXIKIS
Pérgola Guatekeak 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
Pérgola Artistak 23:00	KAFE PA 3	LOS MITOS	BILBAO LA NUIT + ASIER BILBAO SHOW	TALKY BAND
Areatza / Arenal 23:45 & 00:45	CAYENA	EGAN	HAITZAMA	KOSMOS

CONCIERTOS DE LAS KONPARTSAS

Egu. 24 Mié.	Egu. 25 Jue.	Bar. 26 Vie.	Zap. 27 Sáb.	Dom. 28
21:00 MUD CANDIES 23:00 BRINGAS 00:30 LOMOKEN HOBOKEN				
21:00 KLOY MC & TXUCK TURNER 23:30 NI NAGO & D-D				

RESUMEN DE CONCIERTOS MUNICIPALES

Europa Parkea 00:00	GENTE DE ZONA	20:00 CALUM + 00:00 ASTE NAGUSIDANCE	20:00 PAULA ROJO + 00:00 MEGASTAR FM: URBAN KAOSHY	GAZTEA
Abandoibarra 23:30	IZAL	EDURNE	BUNBURY	MAGO DE OZ
Plaza Berria Plaza Nueva 23:30	LATIN JAZZ CELEBRATION "TRIBUTE TO THE BEATLES"	ANTONIO REYES Y RANCAPINO CHICO CADIZ, FLAMENCO DE PLATA	KALASCIMA PSYCHEDELIC TRANCE TARANTELLA	PRISCILLA BAND & INVITADOS "JAMES BROWN"
Gizakundea Encarnación 20:30	HAIZEA ENSEMBLE	LIRIKO: O.SAITUA + A. ZUBILLAGA + F. POYATO	SIGMA PROJECT	QUARTETO URUEÑA
Bilborock 20:00	GRAND MATTER + LOMOKEN HOBOKEN	PENADAS POR LA LEY + CHIVO	EVIL SEEDS + IN THOUSAND LAKES	NIKETZ + THE FLYING SCARECROW
Pérgola Bilbainadak 12:00	BETI AURRERA	GAUPASA	5 BILBAINOS	BETI AURRERA
Pérgola Guatekeak 21:00	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO	DJ LUIS CARLOS DEL POZO
Pérgola Artistak 23:00	AMIGOS DE LA GUITARRA HABANERA	BOLEROS: LOS QUE NO ESCARMIENTAN & CACO SENANTE	MARIACHI ELEGANCIA MEXICANA	ÁNGELA CARRASCO
Areatza / Arenal 23:45 & 00:45	PASITO SHOW	REMIX	AKERBELTZ	REMIX

**SEXISMO, LGTBIFOBIA
eta ARRAZAKERIARIK
GABEKO...**



Jauak
BULTZATUZ!

**Bilboko
konpartsak.eus**